

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B. C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

報天告氣  
雨驟有陰天今  
度十度最高  
度五度最低  
度五度最低

## 示表尼華任主民移理署省詩卑 減民移年三後今 迎歡受最者業創

(雲訊)卑詩省由於地理環境適中,氣候溫和,各國移民來此定居者特多。據加拿大統計局一九八一年人口普查顯示,全省共計二十七萬一千餘人,其中中國人佔最多數,計約一百卅八萬五千餘人,其次為德裔,計約十八萬餘人。中國人佔第三位,約九萬七千人。其餘則包括來自世界各地所有國家之移民。

查加拿大移民政策現時與以前頗有不同,對於目前前來尋求較好生活之工作人士,大歡迎。七十年代所用之複雜計分制度,能容許很多專業及其他飽受教育之人士移民前來,在八十年代已不輕易容納該等人士移民入境。

現時確定必能移民前來加國者,只有三種辦法。此即:一名加拿大人結婚,帶來大量金錢創辦能為加拿大人提供就業機會之事業,或以合法難民身份移民前來。

據理省移民部主任華尼說,在今後三年內,聯邦移民部預計每年接受九萬至九萬五千移民前來加國,此數字較之近年來每年接受移民超過十萬者為少。

華尼繼續稱,上述移民數目,其中約五萬人為已在加建立事業基礎之人士之家屬,包括配偶、父母、或廿一歲以下之子女。此外,難民約佔一萬至二萬人,其餘三萬至五千人則為技術工人、專業人士、創業人士及其家人等。

### 加國或提前大選

(渥太華電)已宣佈參加競選自由黨領袖之前任聯邦部長特納,曾於星期五記者招待會中暗示,倘若在六月時獲選為黨領袖,將考慮舉行加拿大提前大選。

特納現時自由黨在溫地以,未有國會議員代表。特納稱,他將以爭取在西部之強大代表權為目的。

特納說:「我要獲取全國一致之立場,以至於國家發展計劃,端納認為須包括加國西部之優先項目在內。端納於十年前與陶社發生意見之後,即已離開政壇。過去曾在內閣任職,包括財政長職位。

### 為避免明年經營出現赤字 卑詩水電增加費

財政目標,從而為加價而鋪路。

加價的目的是為該公營機構在未來數年尋求更多收益的需要。不過水電公司財政部門主管肯指出,加價是為明年出現赤字。肯表示,卑詩水電公司(BC Hydro)在過去兩年內向公用事業委員會(PSC)提出過多次增加收費。他沒有透露增加幅度,但保證「水電公司一直希望能源價格能維持在最低限度,但求在經營上出現赤字,而且它會反映政府的政策需要。」

自一九八一年以來,卑詩水電是大幅增加電費。

### 假溪糾紛今攤牌

(雲訊)今日將是假溪建築糾紛攤牌的時刻。

卑詩及育干建造業工會主席哥亞在週五下午二時,在該會辦事處與工會成員會集於該會辦事處。而該工會主席哥亞則於今天上午十時,在該會辦事處與該會成員會集。

哥亞在週六稱,儘管受到糾察威脅,他會於今天對集會工人開工。他稱:「我希望到出口警方能清理工地進出口。」

雖然勞工關係局在三月二十二日發出了禁止令,糾察隊在過去兩週並未加以理會,繼續阻塞工地出入口。

假如糾察隊今天仍不聽從該命令,而向卑詩最高法院上訴,屆時該命令將可變成一項法庭命令,而不服從該命令的人將有被控藐視法庭之虞。

卡哥亞說,假如糾察隊仍不聽從該命令,他會不惜提出藐視法庭的訴訟。

勞工關係局在週五反對工會所提的衝突案。卡哥亞對該案表示不滿。工會同時向卑詩建築師提供資金的卑詩法。

### 中英第十輪會談結束

(中國新聞社北京三月十七日電)中英關於香港問題第二階段第十輪會談於今日在二十七日在東京舉行。

中國外交部發言人稱中英雙方於本月十六日和十七日繼續就香港問題進行會談。兩名男子於上週六在此間被裁定輪流少婦罪名成立。

二十七歲的斯拿亞和二十八歲的維亞可能被判處終身監禁及驅逐出境。兩人俱是來自葡萄牙的移民,並將於本週五判刑。

陪審團經過五小時半商議後,裁定他們於三月間在碧丹酒吧的桌球檯旁毆打一名葡籍少婦罪名成立。事發時,其他四名被告,預料將於本週內審訊完畢。

當裁定宣佈時,庭內有人發出尖叫聲及哭泣聲。

大約一百名支持被告的人則聚集庭外搗毀汽車,及對記者語言辱罵。警方奉召到場戒備。

維亞的父親被警方逮捕,並被控以行為不檢罪。一名電視攝影隊員被說他持以木棍襲擊區檢察長潘納在宣判後表示,他感到高興,因為法制能發揮功能。

### 雲埠被稱為「性都」

(特訊)數以千計之色情錄影帶每月由卑詩運往加拿大東部,使安大略警方為之震驚。

雲埠在警方心目中,已有加拿大「性都」之稱號,安省警方正認真考慮,準備派特別警隊,前來雲埠,撲滅此種非法之色情錄影帶,轉往東部。

安省之反色情警隊,約有二千五百盒色情錄影帶由卑詩運往安省,價值七萬元。

### 假溪北建房屋

(雲訊)卑詩假溪北建房屋,暫時延期進行。

中心公司與卑詩假溪北建房屋,暫時延期進行。中心公司與卑詩假溪北建房屋,暫時延期進行。

### 雲埠被稱為「性都」

(特訊)數以千計之色情錄影帶每月由卑詩運往加拿大東部,使安大略警方為之震驚。

雲埠在警方心目中,已有加拿大「性都」之稱號,安省警方正認真考慮,準備派特別警隊,前來雲埠,撲滅此種非法之色情錄影帶,轉往東部。

安省之反色情警隊,約有二千五百盒色情錄影帶由卑詩運往安省,價值七萬元。

### 中英第十輪會談結束

(中國新聞社北京三月十七日電)中英關於香港問題第二階段第十輪會談於今日在二十七日在東京舉行。

中國外交部發言人稱中英雙方於本月十六日和十七日繼續就香港問題進行會談。兩名男子於上週六在此間被裁定輪流少婦罪名成立。

二十七歲的斯拿亞和二十八歲的維亞可能被判處終身監禁及驅逐出境。兩人俱是來自葡萄牙的移民,並將於本週五判刑。

陪審團經過五小時半商議後,裁定他們於三月間在碧丹酒吧的桌球檯旁毆打一名葡籍少婦罪名成立。事發時,其他四名被告,預料將於本週內審訊完畢。

當裁定宣佈時,庭內有人發出尖叫聲及哭泣聲。

大約一百名支持被告的人則聚集庭外搗毀汽車,及對記者語言辱罵。警方奉召到場戒備。

維亞的父親被警方逮捕,並被控以行為不檢罪。一名電視攝影隊員被說他持以木棍襲擊區檢察長潘納在宣判後表示,他感到高興,因為法制能發揮功能。

### 雲埠被稱為「性都」

(特訊)數以千計之色情錄影帶每月由卑詩運往加拿大東部,使安大略警方為之震驚。

雲埠在警方心目中,已有加拿大「性都」之稱號,安省警方正認真考慮,準備派特別警隊,前來雲埠,撲滅此種非法之色情錄影帶,轉往東部。

安省之反色情警隊,約有二千五百盒色情錄影帶由卑詩運往安省,價值七萬元。

### 元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.  
溫哥華打東街242-4號, 242-244 E. Pender St.,  
Van., B. C. Tel 683-6858, 683-6859  
列治文分店地址: 甘比夾第五路 Cambie Plaza Mall  
11700 Cambie Road, Richmond, B. C. Tel 278-4200

#### 源源運到

大批各種規格  
去壳蝦肉  
去頭冰蝦  
特價推銷

#### 新貨特別介紹

中國八大名酒之一  
天津特產  
五加皮酒

### 皇冠畫廊

溫哥華編街4534號 (近29街)  
電話: 874-0032

#### 裱畫 鏡架 招牌廣告

### 華興行

營經門專  
參茸藥材 地道丸散 膏丹丸散 魚翅燕窩 京果海味 零沽批發 歡迎垂詢

理主行智胡師醫中由  
題問藥中關有答解費免

506 MAIN ST. VAN. B. C.  
地址: 溫哥華編街 506號  
電話: 683 3838

### OSLER WILLS BICKLE

1177 West Hastings Street  
Suite 1409  
Vancouver, British Columbia  
V6E 2K3  
(604) 681-1244  
Established 1886

#### 澳士拉股票公債有限公司

Mr Ed F. Y. Jang  
曾卓濃先生

本行開業以來  
有百年歷史  
總行設在多倫多  
分行遍及各  
埠均有分行  
現特聘曾卓濃先生  
在雲埠分行  
為各界服務

### 香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7  
溫哥華華埠打東街二三六號, 電話: 669-5840

「公仔」魚丸	潮州魚丸	蝦丸	潮州丸	潮州丸	潮州丸
「好味」魚丸	潮州丸	潮州丸	潮州丸	潮州丸	潮州丸
「好味」魚丸	潮州丸	潮州丸	潮州丸	潮州丸	潮州丸
「好味」魚丸	潮州丸	潮州丸	潮州丸	潮州丸	潮州丸
「好味」魚丸	潮州丸	潮州丸	潮州丸	潮州丸	潮州丸
「好味」魚丸	潮州丸	潮州丸	潮州丸	潮州丸	潮州丸

### 華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B. C. V6A 2Z3 (604) 669-9059 682-5725

739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 (604) 525-8911

#### SONY 電視機

KV1946 \$745 KV-2649R \$1450

#### 華聲錄影佐治街分店

260 E. GEORGIA 經已開張營業

SONY 錄影帶  
VHS T-120 \$9.99  
BETA L 750 \$ 11.99

**STAN HAN 韓統光** **B.B. REALTY LTD.** **RAM ASNANI 譚先生**  
 住家 438-6597 電話: 435-1471 住家 433-6452

▲雲東區, 地大, 63 X 197 兩睡房, 另土庫兩睡房, 十一萬九千。  
 ▲蘇沙地區, 交通便, 堅固屋, 土庫三睡房, 十萬六千。  
 ▲本拿比, 三睡房屋, 廿年新, 地區好, 65 X 110 急售十三萬。  
 ▲相宜地, 每平方呎 \$25.00 地闊 66 呎。  
 ▲生意這實業, 地闊 66 呎, 投資好機會, 詳情請電查詢。

**HILLCREST PLUMBING**  
 三種顏色浴盆, 原價 \$510, 現售 \$299.50  
 CRANE 水角, 多線彩色, 原價 \$178.50, 現售 \$99.50  
 不鏽鋼洗手盆, 原價 \$146, 現售 \$89.50  
 多種顏色浴缸平價出售。  
 不同顏色淋浴式洗面盆 \$32.50  
 另多種彩色腳踏式水角, 適合土庫用, 平價出售。  
 其他水喉用品最少減價兩成。  
 879-5301  
 212 E 17th Ave.  
 1447 Commercial Drive. 255-8244

嘉華冷氣工程  
**煤氣暖氣冷氣凍房**  
 TEL: 251-1616  
 2044 TURNER ST.  
 請注意!!! 收費公平, 大工專  
 電日快收, 改機, 凍初, 外, 高料  
 黃夜, 投, 府, 熱, 房, 零, 瓜, 雜, 業, 裝  
 耀, 服, 及, 從, 詳, 水, 冷, 館, 某, 貨, 家, 業  
 堂, 務, 當, 照, 燈, 驗, 貨, 內, 店, 庭, 修

## 哪裡的小商業 您能得到政府的 保證的借款呢?

您是否知道在加拿大大約有百分之三十貨物以及日常用的產品是從小型商業範圍中來的?

他們對我們國家貢獻以及服務是多麼重要所以加拿大政府特別計劃將設制於保持小商業界穩定關係並且提供一種特別服務制度小商業借款條律就是屬於其中之一。

這條借款條律將允許某些小商業能夠得到超過十萬加幣借款, 歸還時利息將是銀行利息再加上百分之一。

自從去年六月份以來某些小商業已經得到過十二萬八千加幣借款, 價值超過二十七億加幣這種情形使某些人開大了眼界去嘗試進行小商業這並非一件容易的事但是請您勿要忘記哪裡始終有一地方性工業擴

展部門隨時能準備來幫助您解決某些困難。  
 如果您需要進一步了解加拿大政府這個對發展小商業計劃, 可能會對您有利請您只要填寫並寄來下列表格。

**TRANSPACIFIC REALTY LTD.**  
**高華實業有限公司**  
 電話: 873-8591  
 453 WEST BROADWAY VAN. B.C.  
 ALFRED TSANG 261-5583  
 ALAN LEE 261-6089

▲小型教堂出租或出售, 近五千元。  
 ▲格蘭湖街, 上層, 西區, 兩房, 兩廁, 交通, 投資, 自住, 均宜。  
 ▲密西沙加, 兩房, 兩廁, 投資, 自住, 均宜。  
 ▲密西沙加, 兩房, 兩廁, 投資, 自住, 均宜。  
 ▲密西沙加, 兩房, 兩廁, 投資, 自住, 均宜。

## OK髮廊

**OK HAIR DRESSING**  
 經已隆重開幕  
 名師為妳和他  
 設計最新髮型  
 新張八折優待

607 E. HASTING ST., VAN.  
 (604) 255-0703

除了加拿大  
 還有哪裡呢?

地方性工業擴展部門

Canada

請將此表寄往: Publications Canada,  
 P.O. Box 1986,  
 Station B,  
 Ottawa, Ontario  
 K1P 6G6

請寄給我「除了加拿大, 還有哪裡呢?」這期之

英文版  
 法文版  
 中文版  
 德文版

希羅文版  
 意大利文版  
 葡萄牙文版  
 烏克蘭文版

姓名: \_\_\_\_\_  
 地址: \_\_\_\_\_  
 市: \_\_\_\_\_ 省: \_\_\_\_\_  
 郵政號碼: \_\_\_\_\_

CODE-5255-SB-1 Canada

**PARK GEORGIA REALTY**  
**DIANA FONG 方淑群**  
 公司: 437-9700 住家: 734-9552

▲西區, 兩房, 兩廁, 投資, 自住, 均宜。  
 ▲西區, 兩房, 兩廁, 投資, 自住, 均宜。  
 ▲西區, 兩房, 兩廁, 投資, 自住, 均宜。  
 ▲西區, 兩房, 兩廁, 投資, 自住, 均宜。

**珍妮髮型屋**  
**Jenny's**  
 Hair Styling & Boutique  
 (前 EATON 公司之髮型師)  
 3488 CAMBIE ST. VAN. (夾19AVE.)

男女髮型  
 名廠電髮水  
 原價 \$60  
 春季酬賓 \$38

電髮 \$20 者共 \$18 學生 \$15  
 電話: 876-7810 (歡迎預約)  
 營業時間: 星期一至二: 九時至五時半  
 星期三至六: 九時至七時半  
 (星期日休息)

**Canada Permanent Trust**  
 5455 W. Boulevard, Van. B.C.  
**關聯耀 KEITH QUAN**  
 公司: 266-4155  
 住家: 266-8988

▲西區, 兩房, 兩廁, 投資, 自住, 均宜。  
 ▲西區, 兩房, 兩廁, 投資, 自住, 均宜。  
 ▲西區, 兩房, 兩廁, 投資, 自住, 均宜。  
 ▲西區, 兩房, 兩廁, 投資, 自住, 均宜。

**Montreal Trust** LINDA FONG 馮愛琴  
 KEN JUE 公司: 736-3441 (24HRS)  
 住家: 872-4834 住家: 733-0103  
 傳呼機: 667-3770

▲西區, 兩房, 兩廁, 投資, 自住, 均宜。  
 ▲西區, 兩房, 兩廁, 投資, 自住, 均宜。  
 ▲西區, 兩房, 兩廁, 投資, 自住, 均宜。  
 ▲西區, 兩房, 兩廁, 投資, 自住, 均宜。

**隆重介紹**  
**HILDA HAM**  
 LEADERS REALTY 地產公司總經理  
 BRENDRA HERRIN 宣佈歡迎 HILDA HAM 小姐加入本公司雲集辦事處服務。HILDA 畢業於卑詩大學, 專修城市土地經濟系, 獲商科學士學位, 目前專門負責一切房屋地產事務, 包括代客免費估價等請致電: 430-1123 或 874-7237 與 HILDA 接洽

**Louisa Tin 田淑芳**  
 BLOCK RES. PAGER: 680-7165

代理地產物業, 免費估價

星期日: OPEN HOUSE 1-4 P.M. 4625 SOPHIA

▲西區, 兩房, 兩廁, 投資, 自住, 均宜。  
 ▲西區, 兩房, 兩廁, 投資, 自住, 均宜。  
 ▲西區, 兩房, 兩廁, 投資, 自住, 均宜。  
 ▲西區, 兩房, 兩廁, 投資, 自住, 均宜。

**馬國輝**  
 Dogwood Realty Ltd.  
 FRANK MA

生意, 住宅, 物業, 免費估價

▲西區, 兩房, 兩廁, 投資, 自住, 均宜。  
 ▲西區, 兩房, 兩廁, 投資, 自住, 均宜。  
 ▲西區, 兩房, 兩廁, 投資, 自住, 均宜。  
 ▲西區, 兩房, 兩廁, 投資, 自住, 均宜。

**DOGWOOD REALTY**  
 Sadru Rhemtulla  
 BUS: 876-8841  
 RES: 594-1896

▲兩間洗衣舖, 收入好, 地點好, 業主急賣, 大好機會, 請速購買, 大可講價。  
 ▲位 SURREY 埠, 靚屋, 七萬五, 屋主接受六萬五千銀期, 請快買, 勿失良機。

**陳宗怡 ANDY C. CHAN**  
**信實業有限公司 Perfection Realty Ltd.**  
 23-119 W. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
 公司電話: 684-8025 住家: 298-8555

**三月新盤**

3352 號 SLOAN 街  
 全新三層房, 客廳餐廳, 石米外牆, 雙車房, 土庫一房兩廁, 獨立單位租出, 近環翠八街, 巴士學校方便。  
 唐人街住宅區, 靚屋一房, 主人房三件頭浴室, 光猛四天窗, 設木廚櫃, 材料上乘, 土庫一房兩廁, 雙車房。  
 東區廿九年平房, 一房兩廁, 約九百方呎, 土庫有一房兩廁, 一房獨立單位, 單車房, 近巴士及小學。  
 東區全新多間, 兩房三廁, 土庫全部完成, 雙車房, 位於四四街起至十七九號歡迎查詢

商業投資樓宇  
 位於西區小兩層商業樓, 地闊三萬一千方呎, 最適合自用, 開價廿六萬九千。  
 近UBC 大學, 商業樓區, 現售, 佔地六萬八千呎, 價五十七萬五千。  
 近NORTH VAN 區, 士定街, 兩層, 樓, 九十九呎地段有停車場, 現售, 淨收入五萬四開價六十九萬。  
 北區九層三層小租文, 18年新, 保養一流, 租廿四萬九。  
 位近北區華埠, 長期滿, 年收九萬二千, 開價七十四萬

**你的流動屋**

有這機會嗎?  
 一、你是商業界向來受人歡迎嗎?  
 二、你對加拿大移民政策有研究嗎?  
 三、你對加拿大政府對發展小商業計劃有研究嗎?  
 四、你對加拿大政府對發展小商業計劃有研究嗎?  
 五、你對加拿大政府對發展小商業計劃有研究嗎?

FREE SPIRIT VAN. 398 KINGSWAY  
 Van, B.C. PH. 873-3361

**MICHAEL CHANG**  
 PHONE: 438-8161  
 or 324-4018  
 The Permanent

NICE & CLEAN - Professionally remodelled roomy kitchen, 2 bed room on main plus very high basement partially finished, side lane and back lane with private back yard, garage, Fleming & 49th. Asking \$102,000.

NEW HOME - 3,500 sq. ft. 6 bed rooms, 4 baths, 3 fireplaces, family room, rec. room, basement kitchen & living room, 4 zone hot water heating, burglar alarm system, vinyl siding, landscaping etc., quality builder. Knight & 31st (4755 Knight), \$229,000 open to offer. MLS.

SUPER CONDITION - 2,600 sq. ft. of quality built and well kept home on 45'x126' lot. 5 bed rooms, rec room, and huge modern 12'x25' kitchen with dish washer. Sundeck, double garage etc. Asking \$142,700.

NEW REMODELLED - with fantastic view, professionally remodelled home, new vinyl siding, new kitchen, new baths... almost a complete new home. 41st & Victoria (East of Victoria) Asking \$139,000.

NEW HOME - Hot water heating, 3 bed room on main with two bed room plus basement. Side lane & back lane. Garage entrance from side lane to provide more back yard area. European builder. Callender & 31st. Asking \$168,000. EXC.

SPLIT LEVEL - Killarney location, corner 48th & Wales, School, Park, Recreation centre, Shopping, Transportation, all within 1-3 block. 20 yr. young, presently rented at \$750/mo. no high. Asking \$132,000.

LEGAL TRIPLEX - good income property has 3 units (4.3 & 1 bed room) total over 3,000 sq. ft. living area on approx. 50'x133' ft. lot. you can live in one and still has income to pay for your mortgage. Graveley & Commercial. Asking \$117,000.

COMMERCIALS

MAIN & 26th Lot 25x101, cement block building. \$239,000 open to offer.

5 STORES & 27 APARTMENTS corner property, Chinatown location, good return. Asking \$174k, open to offer.

UPDATED HOTEL - 120 rooms plus 6000 sq. ft. retail space and full basement with commercial potential, good return. Asking \$2M.

GROCERY STORE with lotto 649, good lease available, 2,500 sq. ft. Asking \$27,000.

聖誕新年快樂

「聖誕新年快樂」這句口頭禪，在聖誕節和新年期間，大家無時無刻不說。...

「 Merry New Year! 」這句口頭禪，在聖誕節和新年期間，大家無時無刻不說。...

「 Merry New Year! 」這句口頭禪，在聖誕節和新年期間，大家無時無刻不說。...

「 Merry New Year! 」這句口頭禪，在聖誕節和新年期間，大家無時無刻不說。...

「 Merry New Year! 」這句口頭禪，在聖誕節和新年期間，大家無時無刻不說。...

「 Merry New Year! 」這句口頭禪，在聖誕節和新年期間，大家無時無刻不說。...

「 Merry New Year! 」這句口頭禪，在聖誕節和新年期間，大家無時無刻不說。...

洛克道與聖誕

洛克道與聖誕，這是一個多麼令人興奮的題目。...

洛克道與聖誕，這是一個多麼令人興奮的題目。...

洛克道與聖誕，這是一個多麼令人興奮的題目。...

洛克道與聖誕，這是一個多麼令人興奮的題目。...

洛克道與聖誕，這是一個多麼令人興奮的題目。...

洛克道與聖誕，這是一個多麼令人興奮的題目。...

洛克道與聖誕，這是一個多麼令人興奮的題目。...

江戶清晨辭人如酒

江戶清晨辭人如酒，這是一篇充滿詩意的散文。...

江戶清晨辭人如酒，這是一篇充滿詩意的散文。...

江戶清晨辭人如酒，這是一篇充滿詩意的散文。...

江戶清晨辭人如酒，這是一篇充滿詩意的散文。...

江戶清晨辭人如酒，這是一篇充滿詩意的散文。...

江戶清晨辭人如酒，這是一篇充滿詩意的散文。...

江戶清晨辭人如酒，這是一篇充滿詩意的散文。...

如是我聞隨筆

如是我聞隨筆，這是一篇隨性的隨筆。...

如是我聞隨筆，這是一篇隨性的隨筆。...

如是我聞隨筆，這是一篇隨性的隨筆。...

如是我聞隨筆，這是一篇隨性的隨筆。...

如是我聞隨筆，這是一篇隨性的隨筆。...

如是我聞隨筆，這是一篇隨性的隨筆。...

如是我聞隨筆，這是一篇隨性的隨筆。...

雙色筆

雙色筆，這是一種新穎的文具。...

雙色筆，這是一種新穎的文具。...

雙色筆，這是一種新穎的文具。...

雙色筆，這是一種新穎的文具。...

雙色筆，這是一種新穎的文具。...

雙色筆，這是一種新穎的文具。...

雙色筆，這是一種新穎的文具。...

情話

情話，這是一篇關於愛情的隨筆。...

情話，這是一篇關於愛情的隨筆。...

情話，這是一篇關於愛情的隨筆。...

情話，這是一篇關於愛情的隨筆。...

情話，這是一篇關於愛情的隨筆。...

情話，這是一篇關於愛情的隨筆。...

傾城之戀

傾城之戀，這是一篇關於愛情的隨筆。...

傾城之戀，這是一篇關於愛情的隨筆。...

傾城之戀，這是一篇關於愛情的隨筆。...

傾城之戀，這是一篇關於愛情的隨筆。...

傾城之戀，這是一篇關於愛情的隨筆。...

傾城之戀，這是一篇關於愛情的隨筆。...

物極必反

物極必反，這是一篇關於哲理的隨筆。...

物極必反，這是一篇關於哲理的隨筆。...

物極必反，這是一篇關於哲理的隨筆。...

物極必反，這是一篇關於哲理的隨筆。...

物極必反，這是一篇關於哲理的隨筆。...

物極必反，這是一篇關於哲理的隨筆。...

五絕二首

五絕二首，這是一篇詩歌。...

五絕二首，這是一篇詩歌。...

五絕二首，這是一篇詩歌。...

五絕二首，這是一篇詩歌。...

五絕二首，這是一篇詩歌。...

五絕二首，這是一篇詩歌。...

白菓

白菓，這是一篇關於白菓的隨筆。...

白菓，這是一篇關於白菓的隨筆。...

白菓，這是一篇關於白菓的隨筆。...

白菓，這是一篇關於白菓的隨筆。...

白菓，這是一篇關於白菓的隨筆。...

二五：更大煩惱

二五：更大煩惱，這是一篇關於煩惱的隨筆。...

二五：更大煩惱，這是一篇關於煩惱的隨筆。...

二五：更大煩惱，這是一篇關於煩惱的隨筆。...

情詩一束

情詩一束，這是一篇情詩。...

情詩一束，這是一篇情詩。...

情詩一束，這是一篇情詩。...

不可狂

不可狂，這是一篇關於狂的隨筆。...

不可狂，這是一篇關於狂的隨筆。...

不可狂，這是一篇關於狂的隨筆。...

微瀾

微瀾，這是一篇關於微瀾的隨筆。...

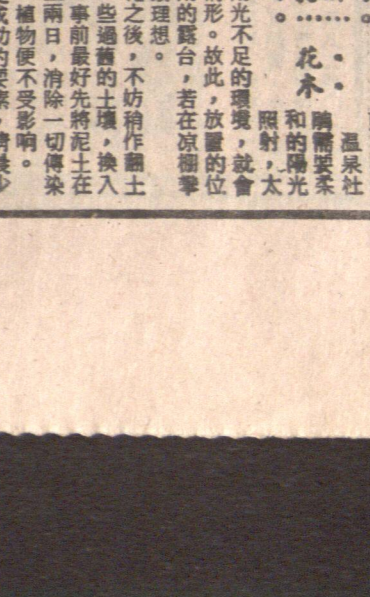
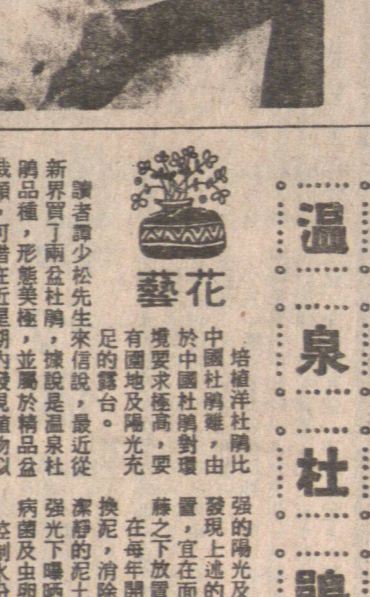
微瀾，這是一篇關於微瀾的隨筆。...

微瀾，這是一篇關於微瀾的隨筆。...

加納比海的天然瀝青湖

加納比海的天然瀝青湖，這是一篇關於瀝青湖的隨筆。...

加納比海的天然瀝青湖，這是一篇關於瀝青湖的隨筆。...



家庭

家庭，這是一篇關於家庭的隨筆。...

家庭，這是一篇關於家庭的隨筆。...

家庭，這是一篇關於家庭的隨筆。...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一篇關於家庭衛生的隨筆。...

家庭衛生講座，這是一篇關於家庭衛生的隨筆。...

家庭衛生講座，這是一篇關於家庭衛生的隨筆。...

大家來食聖誕蛋糕

大家來食聖誕蛋糕，這是一篇關於聖誕蛋糕的隨筆。...

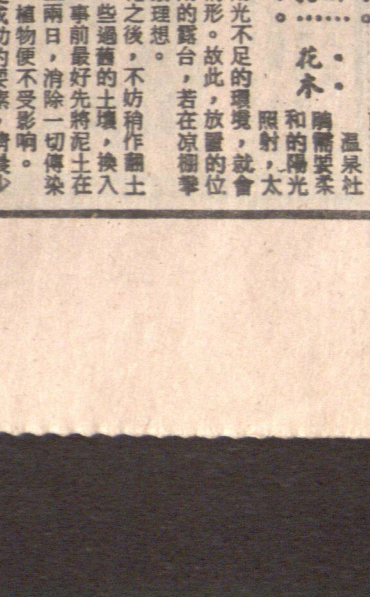
大家來食聖誕蛋糕，這是一篇關於聖誕蛋糕的隨筆。...

大家來食聖誕蛋糕，這是一篇關於聖誕蛋糕的隨筆。...

運動衣的聯想

運動衣的聯想，這是一篇關於運動衣的隨筆。...

運動衣的聯想，這是一篇關於運動衣的隨筆。...



家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一篇關於家庭衛生的隨筆。...

家庭衛生講座，這是一篇關於家庭衛生的隨筆。...

家庭衛生講座，這是一篇關於家庭衛生的隨筆。...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一篇關於家庭衛生的隨筆。...

家庭衛生講座，這是一篇關於家庭衛生的隨筆。...

家庭衛生講座，這是一篇關於家庭衛生的隨筆。...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一篇關於家庭衛生的隨筆。...

家庭衛生講座，這是一篇關於家庭衛生的隨筆。...

家庭衛生講座，這是一篇關於家庭衛生的隨筆。...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，這是一篇關於家庭衛生的隨筆。...

家庭衛生講座，這是一篇關於家庭衛生的隨筆。...

### 十二：雨過天青

孔曉雲：「老公有什麼好，我愛他。」  
「愛他？愛他什麼？」  
「愛他的笑，愛他的眼神，愛他的一切。」  
「愛他什麼？」  
「愛他的笑，愛他的眼神，愛他的一切。」

### 三〇〇：變得太快

孔曉雲：「變得太快，我來不及適應。」  
「變得太快，我來不及適應。」  
「變得太快，我來不及適應。」

### 後之美逝

孔曉雲：「逝者已矣，生者如斯。」  
「逝者已矣，生者如斯。」  
「逝者已矣，生者如斯。」

### 絲連：連繫

孔曉雲：「絲連，我們的心永遠在一起。」  
「絲連，我們的心永遠在一起。」  
「絲連，我們的心永遠在一起。」

### 五六：想出陰謀詭計

孔曉雲：「想出陰謀詭計，是為了生存。」  
「想出陰謀詭計，是為了生存。」  
「想出陰謀詭計，是為了生存。」

### 二六：鬼牆

孔曉雲：「鬼牆，是心靈的障礙。」  
「鬼牆，是心靈的障礙。」  
「鬼牆，是心靈的障礙。」

### 二四〇：唯有飲酒

孔曉雲：「唯有飲酒，才能忘記痛苦。」  
「唯有飲酒，才能忘記痛苦。」  
「唯有飲酒，才能忘記痛苦。」

### 九五：恢復純良本性

孔曉雲：「恢復純良本性，找回自我。」  
「恢復純良本性，找回自我。」  
「恢復純良本性，找回自我。」

### 六八：心開

孔曉雲：「心開，是智慧之光。」  
「心開，是智慧之光。」  
「心開，是智慧之光。」

### 城市之光

孔曉雲：「城市之光，照亮了黑暗。」  
「城市之光，照亮了黑暗。」  
「城市之光，照亮了黑暗。」

### 誰之過

孔曉雲：「誰之過，問心自問。」  
「誰之過，問心自問。」  
「誰之過，問心自問。」

### 城市之光

孔曉雲：「城市之光，照亮了黑暗。」  
「城市之光，照亮了黑暗。」  
「城市之光，照亮了黑暗。」

### 現代情話

孔曉雲：「現代情話，充滿了真情。」  
「現代情話，充滿了真情。」  
「現代情話，充滿了真情。」

### 三六：鬼牆

孔曉雲：「鬼牆，是心靈的障礙。」  
「鬼牆，是心靈的障礙。」  
「鬼牆，是心靈的障礙。」

### 二六：鬼牆

孔曉雲：「鬼牆，是心靈的障礙。」  
「鬼牆，是心靈的障礙。」  
「鬼牆，是心靈的障礙。」

### 現代情話

孔曉雲：「現代情話，充滿了真情。」  
「現代情話，充滿了真情。」  
「現代情話，充滿了真情。」

### 三六：鬼牆

孔曉雲：「鬼牆，是心靈的障礙。」  
「鬼牆，是心靈的障礙。」  
「鬼牆，是心靈的障礙。」

### 二六：鬼牆

孔曉雲：「鬼牆，是心靈的障礙。」  
「鬼牆，是心靈的障礙。」  
「鬼牆，是心靈的障礙。」

### 現代情話

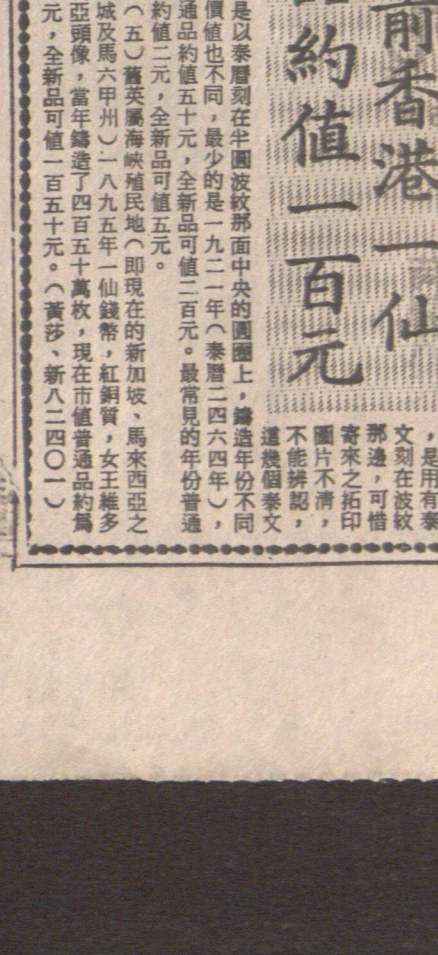
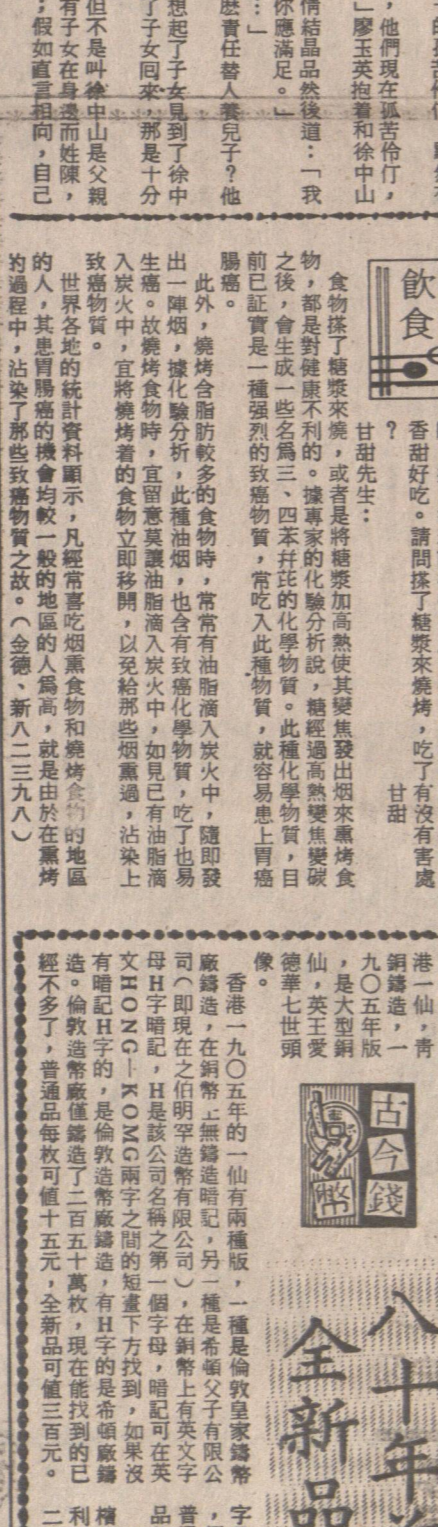
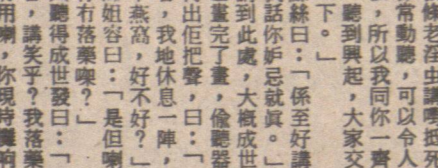
孔曉雲：「現代情話，充滿了真情。」  
「現代情話，充滿了真情。」  
「現代情話，充滿了真情。」

### 三六：鬼牆

孔曉雲：「鬼牆，是心靈的障礙。」  
「鬼牆，是心靈的障礙。」  
「鬼牆，是心靈的障礙。」

### 二六：鬼牆

孔曉雲：「鬼牆，是心靈的障礙。」  
「鬼牆，是心靈的障礙。」  
「鬼牆，是心靈的障礙。」



## 單戀與美的問題

### 多交朋友又如何，勝似單思十倍多

#### 愛美乃人之天性，美之分數是總和

「美是單戀的敵人。」  
「美是單戀的敵人。」  
「美是單戀的敵人。」

## 過馬路要小心的六種錯誤你至緊要

### 如果你不想被控被罰

- 一、在馬路中間行走。
- 二、在馬路中間停留。
- 三、在馬路中間說話。
- 四、在馬路中間飲酒。
- 五、在馬路中間吸煙。
- 六、在馬路中間吃東西。

## 美國改變天氣的計劃

### 可減少降雪量

「美國政府正考慮在阿拉斯加地區進行核試驗，以改變當地的天氣。據說，這種核試驗可以讓阿拉斯加地區減少降雪量，從而改善交通和農業。然而，這種計劃也引發了環保人士的擔憂，他們認為核試驗可能會對環境造成長期的破壞。」

## 街坊服務

### 全新設計

「街坊服務中心全新設計，提供更完善的服務。中心將增加更多服務項目，包括諮詢、培訓和就業輔導等。此外，中心還將加強與各界的聯繫，共同為社區的發展貢獻力量。」

## 少吃煙熏燒烤食物

### 因其含有致癌物質

「專家提醒，煙熏和燒烤食物中含有大量的致癌物質，如苯並[a]芘等。這些物質在體內積聚，可能會導致肺癌、肝癌等嚴重疾病。因此，為了健康起見，我們應該減少食用煙熏和燒烤食物，多選擇新鮮的蔬菜和水果。」

## 八十年前香港一仙

### 全新品約值一百元

「香港一仙紀念幣發行八十年紀念，全新品約值一百元。這套紀念幣由香港政府發行，共計十枚。每枚紀念幣的背面都刻有香港歷史上的重要事件和人物。這套紀念幣不僅具有收藏價值，也是了解香港歷史的好材料。」



# 太平洋影視音響中心

## PACIFIC COAST ELECTRONICS

2725 E. HASTINGS ST., (夾SLOCAN) TEL: 254-0737

春季  
電子器材  
大平賣

**Panasonic 樂聲牌**  
VHS 8小時錄影機 559.99起  
20吋彩色電視 499.99起  
轉盤微波爐 499.99起  
迷你錄音機 45.99起

名廠 柯達 Kodak

錄影帶  
VHS T120-11.49  
BETA L750-11.99  
高級 VHS T120HG-14.99

新貨到

### JVC 星牌 新歷聲唱機

STEREO SYSTEM (60W) 包括：唱盤  
LT-11 TURNTABLE 擴音機  
KOV-11 TAPE DECK 錄音機  
AT-11 AMPLIFIER 收音機  
KT-11 TUNER SPEAKERS 喇叭

全套 \$688.99

手提機 PC55 28W 499.99  
PCM 100 289.99  
PC 70 299.99



### 精工錄影音響修理

## K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

七天營業 近28街  
大小修理 精工快捷  
價錢公道 歡迎比較

特為 全加拿大免費保養服務中心

以下各名廠的錄影機、音響器材、電視機等產品，只要買於加拿大國內，無論何處，如在保用期內，可得到免費修理、免費服務、專為方便和給僑胞更好的服務

AUTHORIZED WARRANTY SERVICE CENTRE  
ZENITH, SANYO, FISHER, SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA, SHARP

VCR, VIDEO DISC, STEREO, TV.

特設 先鋒牌汽車音響修理與安裝

Tel: 876-8320

### 西人雜貨店連實業出售

理想之家庭或股份雜貨店，專賣肉與雜貨，位於BC省 OKANAGEN 北部之與旺旅遊埠，兩湖之間，面積0.90畝（包括四個睡房之住處）每年生意超過一百廿五萬元。開價五十二萬五千元，若不要多餘之地段，只售四十八萬九千元。（存貨另計）。

聯係地址：  
P.O. BOX 5053  
C/O SALMON ARM OBSERVER  
SALMON ARM B.C. V0E 2T0  
或英文電話：836-4867  
晚上七時後

## 光輝汽車中心

### AP.P. AUTO



廿四小時急修服務  
直接傳呼：667-4352 (留電及姓名即覆)

營業時間：星期一至六：上午八時至下午六時  
星期日：上午十時至下午四時

唐人街嘉士定東街三五六號 TEL: 682-8156  
356 E. Hastings St., Van.

### 四週年紀念酬賓特價

價錢公道·歡迎比較·

- \* 汽車機件修理
- \* 車身翻新噴油
- \* 免費拖車服務 (溫哥華區內)
- \* 免費汽車借用
- \* 專人代辦ICBC手續

唐人街之全科  
汽車修理中心

## 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

春季大減價

百分百純正粟米油 \$3.80

美國上等靚綠苗特平 \$9.99

金牌即食麵翅包庄 \$4.99

北美洲首次直接運到

500 C.C. 樽裝  
720 C.C. 樽裝



● 朝鮮民主人民共和國特產  
● 華埠各大商號均有代售

# 高麗開城名產： 北高麗紅參 人參酒

補血養顏 禦寒養氣

補氣養神  
品質精純

採用五年以上長白山人參  
參釀製，保證純正無加糖  
或其他雜質、顏料

北美總經銷：東海國際進出口有限公司 TOKAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.

美洲總代理：五洋企業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD.

加拿大溫哥華華埠中華文化中心二〇九室 V6A 1T1  
209 10 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA  
電話：604 669 5371 \* 684 7488 TEL# 04 55686

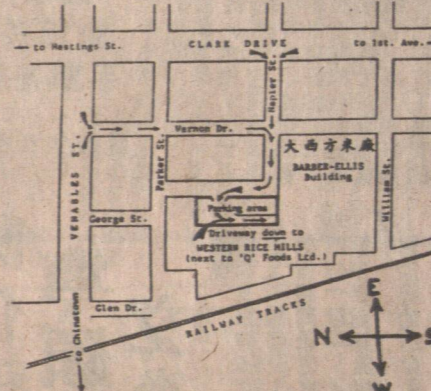
● 誠徵各地批發商



## 大西方米廠

### WESTERN RICE MILL LTD.

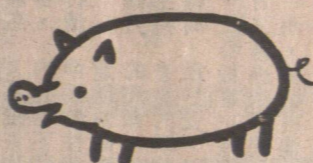
歡迎零沽批發  
美國泰國綠荳  
天津紅荳  
嘉禾花生  
青島花生  
蒸谷米  
糯米、糙米  
中國大米  
泰國香米  
嘉禾絲苗  
AA 絲苗  
各國上等白米  
專營統辦



地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2  
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

## 時新食品公司

最新貢獻·最新口味：  
日新日鮮 咖哩燒鴨上市



(農場生豬每日晨早六時運往屠場屠宰  
之後立即送交本公司新鮮出售)

地址：片打東街279號·電話：685-3307-8

## 華僑金行

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

- 黃白金飾
- 鑽石玉器
- 紅藍寶石
- 結婚金牌
- 賀壽金座
- 專人主理
- 名師設計
- 款式新穎
- 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話 669-3247

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.



## 德信參茸行

### 快將營業 敬請留意

由陳奕能中醫師主理

本歷年來宗旨：信譽經營

今後將更加倍努力為僑胞健康服務

舊雨新知 請移玉步

地址：緬街 327 號 (嘉禾戲院隔鄰)

## 華隆有限公司

### WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

- 總代理：香港新華海產有限公司
- 新生冰凍海產有限公司
- 嘉明海產貿易有限公司
- 凍霜明蝦 各種魚類
- 各類蝦肉 各種魚類
- 新加坡錦興燕窩公司
- 龍標：高級燕窩條
- 燕窩球
- 信字：各類魚翅餅
- 專營：荷蘭風車生粉
- 飛馬牌各類廚酒
- 唐山雜貨 罐頭海味
- 酒樓用料 酒樓用具
- 各款味精 一應俱全

利昌海產公司  
片打街東式陸零號  
電話：六六九一六一零

新到大批  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水生魚  
游水新鮮海鮮



# 刻意改造小可憐 陳美齡扶桑政論

陳美齡的「二姐」陳美蘭，最近出版了一本《刻意改造小可憐》。這本書是陳美齡在扶桑政壇的政論，內容涉及日本政治、經濟、社會、文化等各方面的分析。陳美齡在書中，以一個外國人的身份，對日本的政治、經濟、社會、文化等各方面的分析，內容涉及日本政治、經濟、社會、文化等各方面的分析。

## 虛榮心換來漫長的痛苦 珍妮花比兒要尋回自我

活活活，珍妮花比兒，最近出版了一本《虛榮心換來漫長的痛苦》。這本書是珍妮花比兒在影視圈的自傳，內容涉及她從一個普通女孩，到成為影視圈的一顆新星，再到最後因為虛榮心而陷入痛苦的過程。珍妮花比兒在書中，以一個親身經歷者的身份，對影視圈的生活、工作、壓力、競爭等各方面的分析，內容涉及她從一個普通女孩，到成為影視圈的一顆新星，再到最後因為虛榮心而陷入痛苦的過程。

## 電視三年無人問 麥當傑入電影圈

麥當傑，這位在影視圈中，曾經一度被稱為「電視皇后」的藝人，最近出版了一本《電視三年無人問》。這本書是麥當傑在影視圈的自傳，內容涉及她從一個普通女孩，到成為影視圈的一顆新星，再到最後因為無人問津而陷入痛苦的過程。麥當傑在書中，以一個親身經歷者的身份，對影視圈的生活、工作、壓力、競爭等各方面的分析，內容涉及她從一個普通女孩，到成為影視圈的一顆新星，再到最後因為無人問津而陷入痛苦的過程。

## 夫有外遇了 與陳齊頌

齊頌，這位在影視圈中，曾經一度被稱為「影視皇后」的藝人，最近出版了一本《夫有外遇了》。這本書是齊頌在影視圈的自傳，內容涉及她從一個普通女孩，到成為影視圈的一顆新星，再到最後因為夫有外遇而陷入痛苦的過程。齊頌在書中，以一個親身經歷者的身份，對影視圈的生活、工作、壓力、競爭等各方面的分析，內容涉及她從一個普通女孩，到成為影視圈的一顆新星，再到最後因為夫有外遇而陷入痛苦的過程。

## 亞視早晨節目 四月重新包裝

亞視早晨節目，將於四月重新包裝。亞視電視台表示，為了提高早晨節目的競爭力，將對現有的早晨節目進行重新包裝，包括更換主持人、增加節目內容等。亞視電視台表示，為了提高早晨節目的競爭力，將對現有的早晨節目進行重新包裝，包括更換主持人、增加節目內容等。

## 張翼代陳觀濤「名捕」

張翼代陳觀濤「名捕」，這是一則關於影視圈人事變動的報導。據悉，陳觀濤因故辭職，其職務由張翼接替。張翼在影視圈有著豐富的經驗，曾參與多部影視作品的拍攝。張翼代陳觀濤「名捕」，這是一則關於影視圈人事變動的報導。

## 劉雪華認是大陸客 但當年並非游水來

劉雪華認是大陸客，但當年並非游水來。劉雪華在影視圈有著廣泛的影響力，最近她承認自己是大陸客。劉雪華表示，她是在多年前來到香港的，當時是為了追求影視事業。劉雪華認是大陸客，但當年並非游水來。

## 梁小龍昨透露 簽約文志唱片

梁小龍昨透露，簽約文志唱片。梁小龍在影視圈有著廣泛的影響力，最近他透露自己已經簽約文志唱片公司。梁小龍表示，他將與文志唱片公司合作，推出自己的音樂作品。梁小龍昨透露，簽約文志唱片。

## 「奇能神童」的小把戲 談《多情學生妹》

「奇能神童」的小把戲，談《多情學生妹》。這是一篇關於影視作品的評論文章，作者對《多情學生妹》這部作品進行了深入的分析和評論。作者認為，《多情學生妹》是一部具有較高藝術價值的影視作品，其情節動人，演員表演出色。作者對《多情學生妹》進行了深入的分析和評論。

## 與陳齊頌 常家話

與陳齊頌，常家話。這是一篇關於影視圈人事變動的報導，內容涉及陳齊頌的個人生活、工作情況等。報導指出，陳齊頌在影視圈有著廣泛的影響力，其個人生活也備受關注。與陳齊頌，常家話。

## 呂良偉米雪等 今飛大馬登台

呂良偉米雪等，今飛大馬登台。這是一則關於影視圈人事變動的報導，內容涉及呂良偉、米雪等藝人的近況。報導指出，呂良偉、米雪等藝人將在今日飛往大馬登台演出。呂良偉米雪等，今飛大馬登台。

## 白瑞來港 籌拍大角男

白瑞來港，籌拍大角男。這是一則關於影視圈人事變動的報導，內容涉及白瑞來港籌拍新片的消息。報導指出，白瑞將來港籌拍新片《大角男》，該片將由多位知名藝人主演。白瑞來港，籌拍大角男。

## 梁小龍昨透露 簽約文志唱片

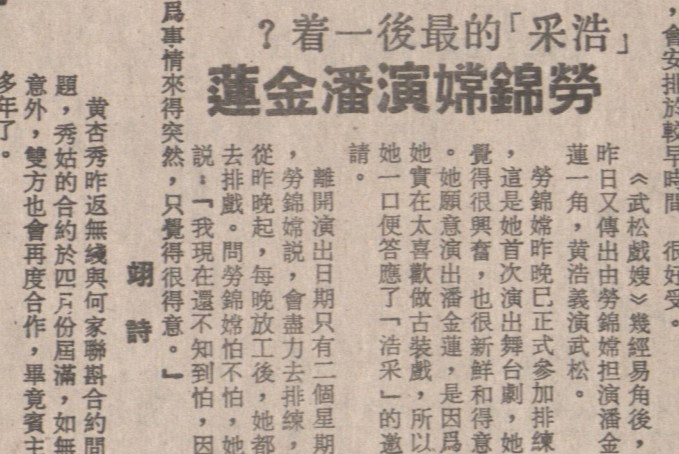
梁小龍昨透露，簽約文志唱片。梁小龍在影視圈有著廣泛的影響力，最近他透露自己已經簽約文志唱片公司。梁小龍表示，他將與文志唱片公司合作，推出自己的音樂作品。梁小龍昨透露，簽約文志唱片。

## 劉雪華認是大陸客 但當年並非游水來

劉雪華認是大陸客，但當年並非游水來。劉雪華在影視圈有著廣泛的影響力，最近她承認自己是大陸客。劉雪華表示，她是在多年前來到香港的，當時是為了追求影視事業。劉雪華認是大陸客，但當年並非游水來。

## 梁小龍昨透露 簽約文志唱片

梁小龍昨透露，簽約文志唱片。梁小龍在影視圈有著廣泛的影響力，最近他透露自己已經簽約文志唱片公司。梁小龍表示，他將與文志唱片公司合作，推出自己的音樂作品。梁小龍昨透露，簽約文志唱片。



如不滿意可退換 變相賣淫遭抨擊

# 西德進口準新娘 可以試婚一個月

【本報訊】西德一間專營外國新娘的公同「I.M.T.A.」說，進口準新娘除了來自泰國外，還有印尼、菲律賓等東南亞國家，此外是斯里蘭卡、南美洲的秘魯、中美的墨西哥等國。手續大概程序如下：

婚約介紹所裏，有一批登記在案的外國女郎資料，包括照片、年齡、體重、體高、國籍、宗教、能說何種語言等（見圖中左邊），任由求婚者挑選。一旦合意，便由公司向男方寄去資料，且合意，雙方亦同意，便「成交」。公司向男方收取約折合一萬元新幣的介紹費，男女雙方就可以自行安排結婚之事了。

這種方式，其他國家亦有，不過西德的

某些婚約介紹所法律師，推行「試婚制度」，在試婚之後，一個月內，如果男方不滿意，可以「退換」，因此受到社會人士抨擊，認為是變相賣淫。或變相賣淫，特別是西德的婦女團體，反應最為強烈，因為這些外國新娘，搶走了她們的生意，干擾她們的家庭生活，這可能帶來可怕的性病，造成社會問題等。

據有關方面統計，單是上述的I.M.T.A.公司，一年之間便進口二千名準新娘，而全西德有幾十間婚約介紹所，一年只成交了一千五百對夫婦，顯然大部份是被「退換」了。

【東京十四日電】松下電器通訊系統公司最近表示，一種採用新技術的彩色傳真接收機將於下月上市，這項發明將大大降低成本。

松下公司一名發言人稱，這種新的接收機內裝有一套感熱式傳送記錄系統。

他說，以前的彩色傳真系統採用的是膠片光學傳真技術，新的系統採用感熱式，而用純化染料，溫度過高即蒸發。

紙張的成本將大大降低，而有了這種感熱系統，接收機的體積就可減少十五分之

【本報訊】澳洲股市在週三繼續狂瀉，投資者對澳洲經濟前景感到憂慮。

澳洲股市週三開盤後，便一路走低，到收市時，道瓊斯工業指數下跌一百一十二點，收於二千八百零九點。

分析家指出，澳洲股市的下跌，主要是受到美國股市走勢的影響。美國股市週三也出現大幅波動，道瓊斯工業指數一度下跌，但隨後又有所回升。

## 利特與犯囚男美 刑死處鈉射注被

【得克薩斯州訊】一名美籍囚犯利特，因六項謀殺罪被判處死刑，週三在得克薩斯州法院被注射死刑。

利特，二十九歲，被控於一九八二年十一月七日，在得克薩斯州一處民宅內，殺害一名婦女及其三名子女。

利特在法庭上辯稱，他當時正處於精神失常狀態，無法控制自己的行為。但法官在聽取了專家證人的證詞後，認為利特在犯罪時具有完全的精神能力。

## 戴安娜參觀醫院

戴安娜王妃週二參觀漢默史密斯醫院，和該院醫務人員交談。前陣子和她捉迷藏的小孩約翰·約克，在戴安娜王妃的懷抱中，顯得非常開心。

戴安娜王妃在醫院期間，還參觀了醫院的各個部門，並與醫護人員進行了交流。她對醫院的設施和醫護人員的辛勤工作表示讚賞。

## 注射法處死

美國殺人犯奧利維，週二上午在得克薩斯州州監獄，被注射死刑。

奧利維，四十九歲，被控於一九八零年謀殺一名商店職員。他於週二上午九時，在監獄的執行室，被注射了過量的氰化鉀，在幾分鐘內死亡。



## 街頭藝術家鬧風波 炸彈塑像一場虛驚

【合衆國際社訊】裝有儀表和天線，把這些藝術品放在市內各處街頭和建築物上，這些雕塑雖然令人驚心動魄，但藝術家們卻在週二下午，在紐約市鬧起了一場虛驚。

藝術家們在週二下午，在紐約市鬧起了一場虛驚。他們在街頭設置了一些雕塑，這些雕塑被認為是炸彈。警方在接到報警後，立即展開了搜查，但最終發現這些只是藝術家的惡作劇。

賀新藝城影業有限公司 最新巨獻：  
最佳拍檔  
**女皇密令**  
破香港票房最高紀錄 超過二千九百萬  
溫哥華龍城戲院全人敬賀

Love on the Mountain  
Exciting Triple Feature  
ADDED FEATURES - THE HANDY MAN PENTHOUSE PARTY GIRL  
即日放映  
三月十九日至廿五日  
不夜天戲院  
VENUS Theatre 720 Main St. 685-3344

ALCAN Building Products  
Division of Alcan Canada Products Limited  
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8  
選用ALCAN產品，翻新閣下的房屋，是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一！

邵氏大戲院 SHAW THEATRE  
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.  
Tel: 684-7733  
金南名神鵬俠侶，精華搬上大銀幕！  
打雀英雄傳  
同場加映：英雄本色

日夜服務 通渠大小 修理漏水 救急  
余生 2888  
THE TRUE STORY OF AH Q  
阿Q正傳  
名導演：岑範  
主演：嚴順開、李維、王蘇姪

建利建築工程 KELLY CONSTRUCTION  
免費估價 政府牌照 快速安裝 水電工程 土庫隔間 新舊裝修 商業住宅  
電話：873-2568 321-5819

JOHNNY CHOW PLUMBING  
959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE: 876-2057 876-6872  
曹振興 政府合法牌照 新裝或修理 水龍煤氣喉 日夜應召 保君滿意  
超記裝修 裝修房屋 大小工程 油漆間格 土庫籬芭 改裝加建 車房修路 快捷妥當 保證滿意  
電話：274-8249

HAIDA THEATRE  
3215 KINGSWAY • 435-2333  
成人電影·性感·香艷·新潮·刺激  
唔使去 BLAINE 就看到好戲  
加拿大首創情侶廬座乾淨的戲院  
兩部電影全部與性愛有關性電影  
警告：WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角  
每日放映時間 12.00 2.15 4.30 6.45 9.00p.m.  
已進入第二週  
Their Fantasies Will Drive You Bananas!  
Skin on Skin  
John Leslie  
Eva Hausmann-Pat Manning

龍城新藝城戲院  
1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 872-7171  
最佳服務 最高享受  
專攝情脚  
石天  
我愛夜來香  
新編劇·導演·家家戶戶  
林子祥·林青霞

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 683-8888  
同場加映 一顆紅豆 林青霞 秦漢主演  
邪異驚心電影！  
黎漢持 陳莉莉 兒童不宜

### 新型文化專業戶

#### 巡迴山村放映電視

【新華社太原十四日電】山西省曲沃縣，最近組織了巡迴山村放映電視專業戶，由縣電教站統一配製電視機，由放映員帶着放映機，到各村放映。這種放映機，體積小，重量輕，攜帶方便，可在室內、室外放映。最近，放映員帶着放映機，到四十七歲的劉忠義家，放映了《紅樓夢》、《四喜臨門》、《英雄本色》等影片。劉忠義家，在放映機運到後，全家都圍着放映機，津津有味地看起電影來。



技術指導團團長，技術指導團團員，技術指導團團員，技術指導團團員。

### 配合南海油田開發 珠海將動工興建 萬噸級深水碼頭

【中國新華社廣州十四日電】南海石油開發總公司與香港三寶壟石油有限公司合作，在珠海興建萬噸級深水碼頭。該碼頭將由香港三寶壟石油有限公司負責興建，預計於明年動工，兩年內建成。該碼頭將為南海油田開發提供重要的運輸保障。

### 中國在擬定數年內 削減農民負擔 七成

【新華社北京十四日電】中國政府最近擬定，在未來數年內，將削減農民負擔百分之七十。這項措施旨在減輕農民的負擔，提高農民的生活水平。政府表示，將通過多種途徑實現這一目標，包括減少農民的稅收負擔和取消各種不合理的收費。

### 東北最美麗河道將復美譽 治理污染五年有成 松花江上再見魚羣

【中國新華社哈爾濱十四日電】魚鱗重新出沒在美麗的松花江上。這條歷來被人們譽為「魚米之鄉」的河道，經過五年的治理，污染情況開始好轉。松花江總長一千七百二十公里，流域跨吉林、黑龍江、內蒙古、遼寧三省區。近年來，由於工業和農業污染，松花江的生態環境受到嚴重破壞。經過五年的治理，松花江的污染情況開始好轉，魚鱗重新出沒在美麗的松花江上。



二十多年來向松花江排污水的歷史。黑龍江省松花江地區對布局不當、污染嚴重、治理不力的企業，撤了二十個，關閉十個。吉林、長春等市對一些電廠廠址進行合併，採取無電廠新址，大大減輕了污染。

### 紙衣

【新華社北京十四日電】中國海軍技術指導團，最近研製出一種「紙衣」。這種紙衣，是用一種特殊的紙張製成的，具有防水、防火、防電擊等優點。它可以用來保護軍人，也可以用於其他用途。

### 成兩連漲 月兩漲連價米台

【台北十四日電】台灣米價，連日來不斷上漲。據悉，米價在過去兩個月內，已經連續上漲了兩次。這主要是由於糧食供應緊張和運輸成本增加等原因造成的。

### 中日航線 探珍寶

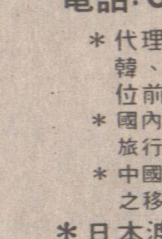
【新華社北京十四日電】中國民航局最近宣佈，將恢復中日航線。這將為兩國之間的航空交通提供便利，並促進經貿往來。據悉，航線恢復後，將增加班次，並提高服務質量。

### 北京關注兩伊戰爭 反對使用化學武器

【北京十四日電】中國政府最近表示，對伊拉克在戰爭中使用化學武器表示強烈反對。中國政府呼籲雙方停止使用化學武器，並通過和平途徑解決爭端。中國政府表示，將繼續關注兩伊戰爭的發展，並為維護國際和平與穩定做出貢獻。

### 生醫陸大 萬十七僅

【中國北京十四日電】中國醫學科學院最近宣佈，將在全國範圍內推廣「大醫生」制度。據悉，目前全國僅有十七名大醫生。這一制度的推廣，將有助於提高醫療水平，改善醫療服務。



大醫生制度，將有助於提高醫療水平，改善醫療服務。

**FRESH AIR TOUR**  
輕歌喚早晨旅遊團

溫哥華，片打東街一三一號 · 131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

★ 日本東京，台灣，香港觀光團  
東京三日兩晚：暢遊東京鐵塔，皇宮苑，養珠場，參觀日式歌舞及淺草雷門寺，及其他名勝區，包一日午餐。  
台灣五日四晚：環遊台北，台南，台中，高雄，各地名勝，真係馬不停蹄，盡情歡渡美好的假期。包一日三餐。  
出發日期：一九八四年五月卅一日。費用：特價每位只收 \$1418 元  
十二歲以下 \$1008 元  
包來回機票（一年期），一流酒店，在臺灣期內包一日三餐，及入場觀光費等。  
★ 專辦：迪斯尼樂園、三藩市、李孺、拉斯維加斯十日遊  
出發日期：三月十七日。費用：由 \$328 起至 \$478 元止。  
★ 歐洲八國廿日暢遊團 出發日期：四月十二日。費用：特價每位 \$1888 元  
★ 西雅圖中國七千年古物展覽會一日遊特價每人只收 \$26 元  
出發日期：三月三日開始每逢星期六，都有團出發。

**天寶旅行社** EXECUTIVE TRAVEL

166 E. PENDER ST., VAN., B. C. 外埠電話：(800) 663-1188  
1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545 華埠分行：片打西街一七號(商場內) 688-2311

八四年中國旅遊探親團  
由三月開始每月有團出發，費用由 \$2,950 起  
\* 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林等  
出發日期：4月29, 7月8日, 9月16日, 10月14日  
\* 遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等  
出發日期：5月10日, 6月28日, 8月2日  
\* 遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等  
出發日期：6月10日, 8月5日  
\* 遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等  
出發日期：4月7日, 6月2日, 7月28日, 9月1日, 10月27日。

**小杭公海鮮酒家**  
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金比街3106號(夾15街) 3106 Cambie St., Vancouver  
電話：874-5251, 874-5252

特價酬賓席  
每席特價一百三十八元

芝蔴手撕雞  
蔥油焗龍蝦  
九菜花象拔  
蟹肉燕窩翅  
京片皮鴨  
椒鹽焗雞  
海參鮮鮑片  
清蒸大石斑  
茄汁雞絲飯  
甜魚干燒伊麵

由名廚吳通師傅主理，有寬大停車場，歡迎訂座。  
營業時間：上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十時(七天營業)

**中興貿易公司**  
CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦 新德成蛋卷 又到上市

專營統辦 冠珍醬園 鼓油醬料 粵方蓮蓉 南發鹹蛋 祥發普菓 華年雜貨 遠年雜貨 京菓翅肚 海味翅全 酒樓用品 一應俱全 歡迎批發 外埠代購 快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 254-7420

**PECO 比高建築公司** CONSTRUCTION

代理專人十年經驗  
設計新穎  
買賣物業  
信譽卓著  
專起新屋  
材料上乘  
地產物業

常有現成  
新屋位於  
列治文區  
歡迎諮詢

274-6068  
請留電話  
陳永堯君  
Peter Chan

有地起屋 請搵比高  
買地起屋 請搵比高  
買屋賣屋 請搵比高

**億兆信託銀業**

● 日日計息，按月付息，存款額不限  
● 存款額低於三千元，利息目前為六厘半  
● 存款額多於三千元者，利息多加四厘  
● 存款超過五百元，支票提款手續費全免  
● 存款少於五百元，支票提款每次只收廿五仙  
● 免費代印私人支票  
● 存戶可選擇存摺方式或月結單

\* RATES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE  
華埠分行：經理：張鑑釗

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話：254-9111

保證：車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料 及漆油，能保證質 量及工作妥當，極 受各界顧客愛戴。 為酬謝顧客 不論大小 I C B C 或私人工作一律八折優待 (贈送現金支票有經驗專人代 填 I C B C 及有免費車借用。

**Mitzie's Restaurant**

地址：片打東街179號，電話：688-1751

本餐廳重金禮聘 香港(Hong Kong Hotel)名廚黃志榮主理 (香港大酒店)

春季酬賓 一律九折優待 由三月十六日起至三月卅一日止

全新餐款 精益求精  
\* 車厘子會鷄柳 \* 菲律賓牛柳 \* 碧綠炒蝦球 \* 碧綠炒蝦球 \* 碧綠炒蝦球 \* 碧綠炒蝦球

中午特價午餐 \* 咖喱牛肉飛碟 / 雞肉飛碟 \* 羅賓三文治 \* 冷飲紅豆冰 全日供應

\* 週日由上午十時至午夜十二時 \* 週一至四由上午九時至午夜十二時 \* 週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)  
晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)

**YORKSHIRE TRUST COMPANY**

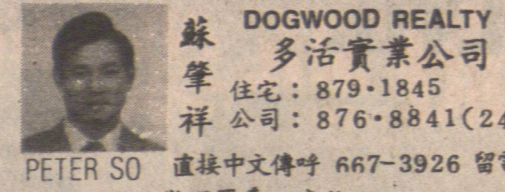
儲蓄投資 最佳選擇

電話：(604) 685-3935  
地址：華埠片打東街130號

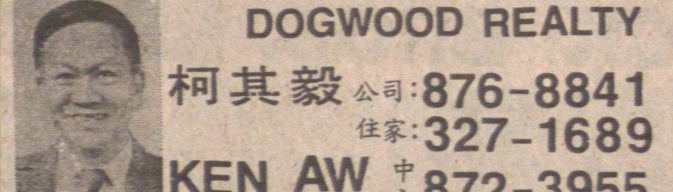




**DOGWOOD RLTY**  
多活實業公司  
**FRANK LEE**  
李經緯  
住家：879-3296  
公司：876-8841



**DOGWOOD REALTY LTD.**  
多活實業公司  
住家：879-1845  
祥公司：876-8841 (24小時)  
**PETER SO**  
直接中文傳呼 667-3926 留電即覆  
代理買賣地產物業 免費估價



**DOGWOOD REALTY**  
**柯其毅** 公司：876-8841  
住家：327-1689  
**KEN AW** 中文  
872-3955



**百萬能實業公司**  
CANADA PERMANENT TRUST CO.  
6740-3RD. RICHMOND B.C.  
公司：273-3161  
住家：274-2274  
**曾秀馨 (亞 B)** B.A.  
BEATRICE TSANG



**新興實業公司**  
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.B.C.  
ATLAS REALTY LTD.  
Direct Pager: 735-2124  
片打東街164號  
片公司：682-7204  
住家：291-8165



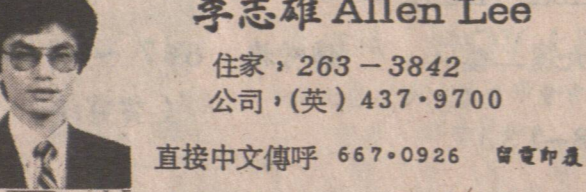
**百萬能實業公司**  
Kenneth Kwan 關煥  
買買樓宇，免費估價。  
中文傳呼電話：667-0687  
**The Permanent** 公司：438-8161  
住家：435-7257



**DWIGHT CHAN, B.Sc.**  
陳榮新 437-5571  
2768 Kingsway,  
Vancouver, B.C. V5R 5H6



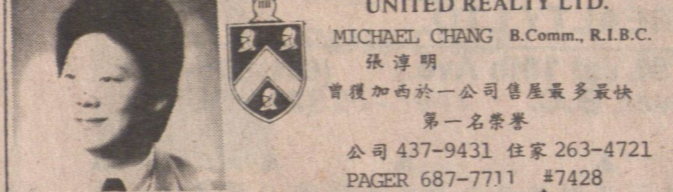
**ROYAL TRUST**  
430-2201  
**何衍壽**  
住家：321-9809  
中文傳呼：667-3939  
NORMAN HO



**李志雄 Allen Lee**  
住家：263-3842  
公司：(英) 437-9700  
直接中文傳呼 667-0926 留電即覆



**林文和**  
MICHAEL LIM  
736-3831 (24 HOURS)  
住家電話：738-5797  
UNITED REALTY LTD.  
3879 DAVE ST. VANCOUVER



**UNITED REALTY LTD.**  
MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.  
張澤明  
首獲加西於一公司售屋最多最快  
第一名榮譽  
公司 437-9431 住家 263-4721  
PMGR 687-7711 #7428



**FRANK LO**  
盧家傑 U.B.C. 商科學士  
**MULTIPLE REALTY LTD.**  
公司：872-2604 (24小時)  
中文：254-1161  
免費估價·經驗豐富



**蘇迺毓**  
DAVID TO  
CLIFF TO  
325-9506 421-3430



**涂念宗**  
MIGUEL TURCO, M.A.  
United Realty Ltd.  
公司：736-3831 住家：327-7004



**BLOCK BROS.**  
王震偉 DAVID WONG  
PAGER 678-7711 #1949  
BUS: 321-6881  
RES: 261-6954 (24小時)  
5842 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.



**REALESTATE WORLD**  
2185 Austin Avenue, Coquitlam, B.C. V3K 3S9  
公司：(604) 939-6666  
住家：(604) 421-1151  
Pager: 687-7711 #3663  
Craig Cook



**LOVEROCK REALTY**  
立樂實業公司 請電話 謝先生  
Res. 464-1968  
Tel: 324-3888  
**Robin Lai**  
歡迎售換新 隨時預約參觀



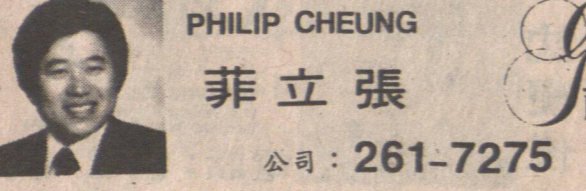
**百萬能實業公司**  
FLORIO YUEN  
CANADA PERMANENT TRUST  
公司 682-6611 住家 321-9831



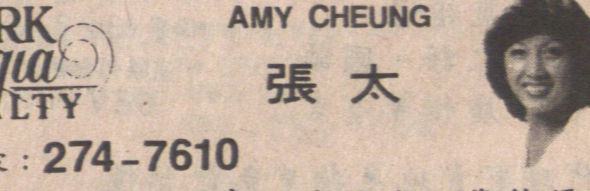
**KAM LAI**  
賴錦泉  
公司：437-9431  
住家：321-1786  
免費估價，  
住宅房屋，商業樓宇



**253-0806**  
**ANDY IP**  
馬不停蹄 為你服務



**PHILIP CHEUNG**  
**菲立張**  
公司：261-7275  
住家：274-7610  
精通台山·客語·國語·廣州等方言 代理買賣地產物業免費估價



**AMY CHEUNG**  
**張太**  
住家：274-7610



**華聯實業有限公司**  
CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.  
唐人街海外信託銀行三樓  
公司電話：685-2028 住宅電話：277-5967  
HEDY CHUNG 鍾家小姐

BLOCK BROS. REALTY LTD.



梁寶琴 CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011

公司電話: 435-1471

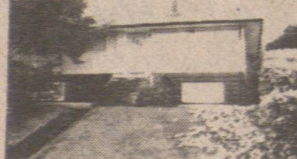
住家電話: 872-3036

3107 Kingsway VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇



1046 HAZELTON ST. 34年全新土庫完成...



3994 NITHSDALE ST. 三房一廳土庫完成...



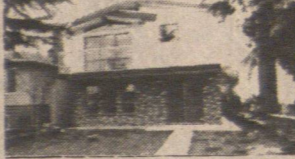
1157 E 16th AVE. 兩年新屋, 三房一廳...



2245 CASSIAR VAN. 37x122 九萬餘



3352 ONTARIO ST. 兩房一廳, 土庫完成...



3656 E 27th AVE. 新屋三房一廳...



1113 SEMLIN ST. 三房一廳, 土庫完成...



4210 E GEORGIA ST. 兩房一廳, 有土庫...



兩房一廳, 有土庫...



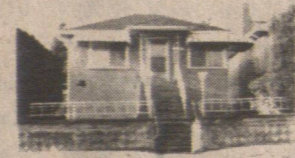
兩房一廳, 有土庫...



三房一廳土庫完成...



三房一廳土庫完成...



北本拿比華埠地...



兩房一廳, 36年...



1140 E 13th AVE. 五睡房, 月入逾千...



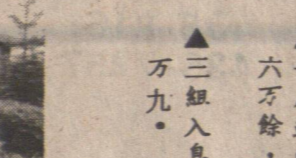
3478 E 45th AVE. 兩房一廳, 有土庫...



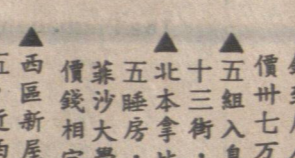
6592 KITCHENER ST. 豪華大屋, 北本拿比...



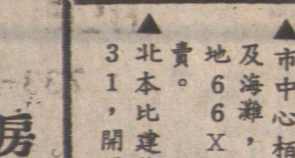
1934 TRIUMPH ST. 三房一廳土庫完成...



三房一廳土庫完成...



1142 LILY ST. 豪華三房一廳...



三睡房, 土庫完成...

特大建築地 北本拿比新區建築地...



ANSON REALTY LTD. 3396 Cambie St. (at 18th Ave.) Vancouver, B.C. (604) 876-9222

五年新石屋舖位寫字樓... 商業樓柏文生意...



OCEANRIDGE REALTY 胡開誠 JOHN WOO 文華大廈二樓 傳呼機 667-0919

現建近華麗新屋... 商業樓柏文生意...



百萬能實業公司 Canada Permanent Trust 住家: 420-4665 公司: 438-8161



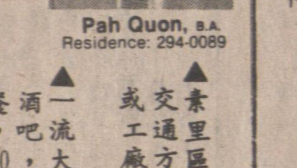
DEAR LAKE 豪華大屋...



GEORGIA 樓上三層, 八萬四千...



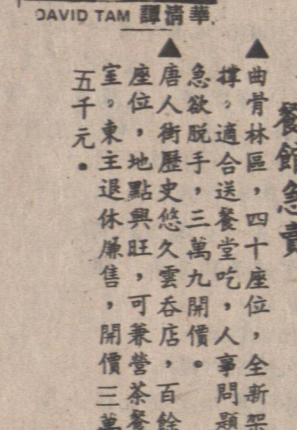
45th 17年新屋...



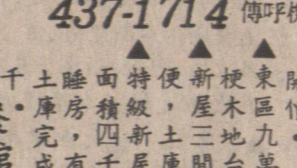
1157 E 16th AVE. 三房一廳...



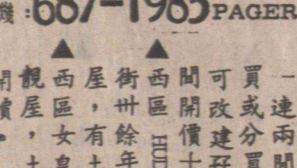
達新實業燕梳公司 DASON REALTY \* INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (多利明利士)



1157 E 16th AVE. 三房一廳...



1157 E 16th AVE. 三房一廳...



1157 E 16th AVE. 三房一廳...

代理ICBC 汽車保險, 換領車牌, 轉換燕梳...



Holia Chow 周太 BLOCK BROS REALTY 公司: 273-3111 住宅: 291-2021

西人經驗建築商... 商業樓柏文生意...



黎熙洲 RICHARD LAI 住宅: 321-2945 公司: 437-9700

一流商業投資, 旺區, 三... 商業樓柏文生意...



林念強 ALEX LAM 住家: 433-0064



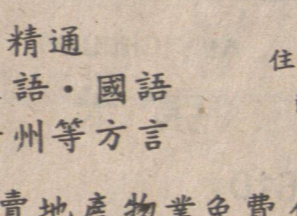
黃玉清 HEDDY WONG 住家: 526-1406



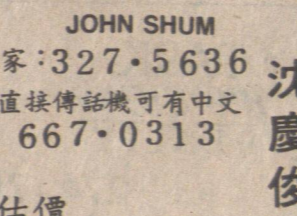
劉穎茵 AMY LAU 住家: 299-5264



JOHN SHUM 住家: 327-5636 傳呼機: 667-0313



沈慶俊 JOHN SHUM 住家: 327-5636 傳呼機: 667-0313



Century 21 TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive Vancouver, British Columbia V5H 5P4 電話: 872-0321

▲界限街近京士威, 16年新, 正層三睡房... ▲素里新區復式三睡房新屋...

▲6250-52廿廿街近西橋街... ▲2315福商商業樓, 交通方便...



訪回鄉定居的美國老華僑馮奇創

新春，筆者驅車到僑鄉... 馮奇創先生，現年九十有餘，是美國紐約市回國定居的老華僑...

明星亭上值明星

浙江海鹽湖濱，與杭州西湖湖濱，宛如姊妹湖... 明星亭上，值明星...

區煒電子電器工程 A.V. SYSTEMS LTD. 政府牌照，專業人材安裝修理... 防盜警鐘 電火工程 防火裝置 FIRE ALARM

加華商業投資移民顧問 移民顧問 CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING... 商業投資移民 自僱者移民 退休者移民 家屬移民

DANCE LESSONS 9 LESSONS ONLY \$35 AND ONE SOCIAL PRACTICE SESSION... 北京同仁堂虎骨酒 上海十全大補酒 浙江省龍泉產青瓷

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD 溫哥華片打東街75號 Tel: 685-9743

鐵利爐有限公司 Heatley Trading Co., Ltd 129 Keefer St., Van. B.C. Phone: 681-7595

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

中國左筆權 大預言家 精批命理 標準論相 龜卜易卦 天星擇日 精究陰陽風水定向

內障眼特效藥 新宗義補眼丸 功能消除眼內障... 代理：溫哥華僑信參茸行

中山安堂 醫生老邁病痛死亡 這些事你想不到... 溫哥華 P.O. BOX 2041 VANCOUVER

高麗洋服 溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號 電話：872-4922 承接改衫，訂做西裝 梁相業

贏取一架1984年款 CORVETTE 汽車 獎券價格 \$25 限六千張 將于一九八四年五月十九日舉行抽獎

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3351 KINGSWAY 歷史悠久，經驗豐富 教師黎美英 MAY LAI 434-5982 (廿四小時)

安全駕駛學校 安全實用·捷法速成 筆試路試·收費公平 請電：876-8434 (MIKE) 周炳麟

萬國駕駛學校 想考取車牌，欲轉馳無阻 請即洽：萬國駕駛學校 地址：206 第六街及維多利亞街223號 電話：254-2805

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL 地址：823 E. Hastings 東街 (近唐人街) 電話：321-3371

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD. 安全駕駛學校 207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全收費公道 歡迎補鐘 各級筆試的士牌等 130 教師日夜電話：876-8434

國際駕駛學校 INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL 地址：386 號喜士定東街 電話：684-3044 師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語 專人教授 考取筆試 講解詳細 歡迎查詢 實習全科課程 139元八小時 特價速成班 110元六小時 校長 林伯虎 電話：684-6039 教師 馮尚榮 電話：879-0319

通達駕駛學校 T.T. DRIVING SCHOOL No. 6, 246 East Broadway, (Broadway and Kingsway) Vancouver, B.C. 321-7324 251-5015 學費特平 每時19元 八鐘136元 免費接送 教授考取筆試

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL 4352 FRASER ST VANCOUVER B.C. 歷史悠久 經驗豐富 全程130元，並有筆試班。 馮坤威校長 294-4009

Hong Kong Driving School Ltd 香港駕駛學校 地址：城多利街5869號 電話：321-3722 全收費公道 歡迎補鐘 各級筆試的士牌等 130 教師日夜電話：876-8434

宇宙駕駛學校 Universe Driving School 地址：百老匯西街119號7室 免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班 特價八小時課程 \$136 電話：874-2524 437-9617

高級駕駛學校 4477 Main St. Advance Driving School 全收費公道 歡迎補鐘 各級筆試的士牌等 130 教師日夜電話：876-8434

雲城汽車修理 VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211 專門修理美國各種汽車 及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW TUNE UP 各種汽車 (免費代清潔引擎及估價) 專科特牌大轎車： 車頭引擎 ENGINE 牙 REAR END 化油器 CARB 自動波箱 AUTO TRANS 煞車系統 BRAKE

勝利汽車修理廠 VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD. 1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3 Phone: 255-1726 代辦 I.C.B.C. 一切手續 全車身噴油翻新由二百九十五元起 I.C.B.C. 修理費如超過八百元者 (全車身免費噴油) 專人修理大小汽車工程 (免費 TUNE UP) 取收零件一律七五折優待

王老龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL 地址：7229 綉街近 57 街 本校教師，全埠經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125元，絕不拖鐘。 教師電話：唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

城市駕駛學校 City Driving School 4484 綉街近廿九街 電話：874-4544 教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授考取車牌。(專職為僑胞服務)





**想借錢?**  
聯邦(政府)商業發展銀行  
FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK  
885 DUNSMUIR STREET  
VANCOUVER B.C. 681-7484

**多項商業貸款**  
免稅諮詢服務  
華人代表 黃國裕 RICHARD WANG

**搬屋、租屋、買賣、貸款**  
代任女徵婚  
代客搬運  
貨車搬運  
代客裝修及一切裝修  
電話: 321-4984

**新商業管理公司**  
代客報稅  
經驗豐富  
大小會計師  
代客報稅  
代理小會計師  
代客報稅  
代理小會計師  
代客報稅  
代理小會計師  
電話: 681-4939, 291-2155

**袁英年會計師**  
會計、稅務、個人入息稅  
價錢平、工作可靠  
上門接洽  
Tel: 325-9580

**吳瑞齊會計師樓**  
KUSUMA NG. C.A.  
入息稅 會計 核數  
電腦 簿記 會計 稅務  
移民 投資 溫哥華 會計 師  
535號305室  
電話: 685-4565, 732-8056

**報入息稅**  
本公司代客報入息稅, 快捷準確  
服務週到, 詳情請洽  
電話: 251-7488  
電話: 251-7488

**廉價服務稅務**  
廉價服務稅務, 合法省稅, 對付  
入息稅, 每月或半年結算, 詳情  
電話: 251-7488  
電話: 251-7488

**填報個人入息稅**  
填報個人入息稅, 專業會計師  
上門服務, 詳情請洽  
電話: 251-7488  
電話: 251-7488

**地產公司請經紀**  
請加入一個成功之機構  
有最佳之訓練, 甚多利  
益由本公司提供, 俾可參  
加現已開辦之專業課程  
有意者請洽  
ALAN ANDERSON  
THE PERMANENT 430-9101  
SANDY REED  
THE PERMANENT 430-9101

**李偉運運輸公司**  
專運送貨, 搬運, 運送移民  
出口, 搬運, 詳情請洽  
電話: 251-3011  
電話: 251-3011

**美林廣告公司**  
各類廣告代理  
1296 KINGSWAY VAN.  
876-5211

**私人教授英文**  
分小級別, 專人教授  
會話, 文法及各項英文  
電話: NIX 874-3889  
電話: NIX 874-3889

**農場聘請農場長**  
農場聘請農場長, 專人負責  
電話: 685-4565  
電話: 685-4565

**請人摘地菓**  
摘地菓, 專人負責  
電話: KRIS, 596-1954

**餐館請人**  
餐館請人, 專人負責  
電話: KRIS, 596-1954

**美舖出讓**  
北溫華埠街, 美舖出讓  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**唐人雜貨店急讓**  
唐人雜貨店急讓, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**獨市唐番餐館讓**  
獨市唐番餐館讓, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**發財成功出讓**  
發財成功出讓, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**餐館廉價出賣**  
餐館廉價出賣, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**生猛白鴿出售**  
生猛白鴿出售, 每隻 \$2.25  
電話: 567-2397

**新鮮野生白鴿**  
新鮮野生白鴿, 經政府  
檢驗, 每只 \$3.85, 平  
均每只 12 安士, 免費送貨  
英語電: 576-2397

**建築師新屋自賣**  
建築師新屋自賣, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**屋與修車房出售**  
屋與修車房出售, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**中區餐館出售**  
中區餐館出售, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**士多生意出售**  
士多生意出售, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**北溫屋自賣**  
北溫屋自賣, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**有屋出賣**  
有屋出賣, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**屋自賣**  
屋自賣, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**海鮮牛扒餐館出售**  
海鮮牛扒餐館出售, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**麵包店出售**  
麵包店出售, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**新屋每日開放**  
新屋每日開放, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**全層或分層出租**  
全層或分層出租, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**大雅潔土庫出租**  
大雅潔土庫出租, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**土庫出租**  
土庫出租, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**華埠**  
華埠, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**平房出租**  
平房出租, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**土庫出租**  
土庫出租, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**土庫出租**  
土庫出租, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**土庫出租**  
土庫出租, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**土庫出租**  
土庫出租, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**土庫出租**  
土庫出租, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**土庫出租**  
土庫出租, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**土庫出租**  
土庫出租, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**土庫出租**  
土庫出租, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**土庫出租**  
土庫出租, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**土庫出租**  
土庫出租, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**土庫出租**  
土庫出租, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**土庫出租**  
土庫出租, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**土庫出租**  
土庫出租, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**土庫出租**  
土庫出租, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**土庫出租**  
土庫出租, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**土庫出租**  
土庫出租, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**土庫出租**  
土庫出租, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**土庫出租**  
土庫出租, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**土庫出租**  
土庫出租, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**土庫出租**  
土庫出租, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

**土庫出租**  
土庫出租, 專人負責  
電話: 274-0514  
電話: 274-0514

三省堂舉行  
春節聯歡盛會

【本報訊】本省三省堂於三月十一日六時假座漢宮大酒店舉行春節聯歡盛會。各親朋及姑丈來賓及時魚貫而至，歡笑一堂，共慶佳節。...

陳穎川香英部  
成立典禮紀盛

【本報訊】陳穎川香英部成立典禮，於本月十一日上午十時在本會禮堂舉行。各親朋及姑丈來賓及時魚貫而至，歡笑一堂，共慶佳節。...

象棋公開比賽  
梁呂雙獲冠軍

【本報訊】第一期瑞士五局制中國象棋公開賽已於三月十一日在開州會館順利結束。在繁瑣的對弈中，梁呂二人獲勝，...

中明  
油漆裝修大小工程  
上座開格屋頂補漏  
免費估價  
電話：325-5459

俊昌裝修工程  
廿年裝修經驗  
承接室內外油漆  
電話：二五三、五六七二

強華公司  
KENWARD CO.  
TEL: 684-8821  
承接各項工程

燒針工程  
承接各項工程  
電話：二五三、五六七二

昌記裝修油漆公司  
承接泥水木工傢俬等  
電話：二五三、五六七二

燒針工程  
承接各項工程  
電話：二五三、五六七二

中國洪門民治黨駐加總支部  
一九八四年至八五年職員表

【本報訊】中國洪門民治黨駐加總支部一九八四年至八五年職員表如下：正主席：鄭金榮...

炳記  
1976  
254-4935  
水喉 潔具 煤氣  
水喉漏水 煤氣工程

永興裝修公司  
承接各項工程  
電話：433-9784

洪門民治黨片市佐治分部  
一九八四年至八五年職員表

雲山公所同人敬約  
一九八三年七月份  
民治黨經費芳名列下

代東  
承接各項工程  
電話：433-9784

貨車搬運  
價錢公道  
電話：二五三、五六七二

煤氣工程  
專修煤氣工程  
電話：939-8275

司公程工氣冷捷快  
承接各項工程  
電話：254-6248

朱氏裝修  
承接各項工程  
電話：433-9784

捷美設計室  
437-3787  
承接各項設計

李華建築公司  
承接各項工程  
電話：685-3653

FRANK'S ALARM  
精裝防盜警鐘  
電話：327-1895

HASTINGS  
2167 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.  
承接各項工程

東方冷氣公司  
承接各項工程  
電話：251-9301

四海油漆  
承接各項工程  
電話：437-9692

LOUIE'S FLORIST  
371 E. Hastings Street  
承接各項花藝

ARMSTRONG'S FUNERAL HOME  
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.  
承接各項殯儀

好路花舖  
4033 Cambie St. Vancouver B.C.  
承接各項花藝

FLOWER GALLERY  
111 E. Pender St. Vancouver B.C.  
承接各項花藝

文華花店  
Mandarin Florist  
承接各項花藝

預售墓地  
承接各項殯儀

Forest Lawn/Ocean View Memorial Parks  
承接各項殯儀

李顯理二君接洽  
承接各項殯儀





今日各場精選

- |                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| 1. 7-Red Berry N (Glen)     | 6. 1-Spartas Triumph (Waples)  |
| 5-Dauberanne (Treen)        | 5-Delta Cathy (White)          |
| 4-Final Sweep (Newstead)    | 2-Delta Ollie (Jungquist)      |
| 2. 6-Gramrun Star (Davis)   | 7. 1-Striking Heir N (Stewart) |
| 1-Halcyon Hero (White)      | 4-Steady Hank (Edgar)          |
| 4-Peter Robin (Burke)       | 7-Meadow H Belle (Jungquist)   |
| 3. 1-Dusty Tex (Masse)      | 8. 5-Spuzzum (Wiggins)         |
| 7-Margene Misty (Brown)     | 3-Windridge Andy (Mohorich)    |
| 8-Kinsmore Laddie (Whidden) | 8-Market King (Linton)         |
| 4. 6-Deeker (Hooymans)      | 9. 3-Time For Frost (Bowman)   |
| 7-Stone Ridge (Johnston)    | 8-Wada Hy (Brown)              |
| 2-Windridge Art (Brown)     | 7-Delta Baker (Quinlan)        |
| 5. 5-Shadows Adios (White)  | 10. 4-Prima General (Linford)  |
| 3-Chilco Sir Lad (Brown)    | 3-Willow Dreamer (Gagnon)      |
| 8-John Hanover N (Masse)    | 5-Northern Dief (Dryden)       |
|                             | 2-Mile Oak Mandarin            |

馬騰 3. 1-Dusty Tex (Masse)

文勝馬仔車佳選

不鼓勵投注

**CLOVERDALE 馬仔車精選**

3. 1-Dusty Tex	7. 1-Striking Heir N
8-Kinsmore Laddie	5-Residential
7-Margene Misty	2-Rosiduke
4. 2-Windridge Art	8. 8-Market King
6-Deeker	4-Jacka Direct
7-Stone Ridge	1-Holridge Jay
5. 5-Shadows Adios	8-Wada Hy
8-John Hanover N	2-Bailiboro
2-Ceffyl Du	7-Delta Baker
6. 2-Delta Ollie	10. 4-Prima General
5-Delta Cathy	2-Mile Oak Mandarin
8-Grit N	3-Willow Dreamer

March 19, 1984

從金鐘地王拍賣看 香港地產市場新動向

明高

沉寂多時的香港地產市場，最近幾年來，在幾個華資財團的帶動下，又展開了大規模的投資。最近，金鐘地王拍賣會，更以三億八千萬港元，創下地產市場成交價新高。這不僅是地產市場的一次大突破，對地產市場亦有刺激作用。

金鐘地王位於港島中區，佔地六萬七千九百四十二平方呎，可作寫字樓及酒店用途。這塊地皮原由恒隆集團取得，但前年底該集團以地產市情不佳，不願支付逾十八億元的補地價費用而宣佈放棄。最近港府研究過地產行情，在獲得一定保證後，決定將之推出。正式拍賣時，參加競投的有長江集團的李嘉誠、信和集團的黃志祥及鴻星地產公司的吳多泰，結果由黃志祥以三億八千萬港元投得。據黃志祥透露，他是代表一集大集團、信和集團、該集團的主要股東為信和集團、光大實業和兩家南洋財團股份，光大則佔三成。集大集團準備再投資十億元，在金鐘地段的上蓋興建兩幢五十五層高的商業大廈及五星級大酒店。

金鐘地王拍賣之所以引起動盪，是由於過去兩年來香港地產市場不景氣，久矣。地產市場不景氣，這次金鐘地王公開拍賣被視為具有一指點作用。業內知名人士如鄭裕彤、梁振英等指出，過去地價偏高低，若以三年前的十八億與現時的三億八千萬相比，是不切實際的。無疑，金鐘地王的成交價，是比較便宜，但屬長線投資，而投資成員包括中資的光大實業公司在內，不啻是對香港前途信心的投注。

金鐘地王原本定於今年月中旬拍賣的，結果延遲了兩月，理由有多種，等侯第八輪中英會議結果是一個主因，結果會議氣氛緊張，英國大電報局隨之斥資五十億元收購香港電話公司。與此同時，地產市場又先後出現了幾宗大交易，如和成斥資二千五百萬購入住宅單位，白筆山山皮正式投標，初步反應良好；天水圍工程又獲事重提，擬投資數十億元建新市鎮；和記黃埔也擬投資四億元，將紅磡填海發展為大型屋邨。在這些樂觀氣氛下，地產市場漸有復甦之象。

地產市場的好轉是由多種因素促成的。最重要的是港府帶頭「救市」，而銀行界也作出相應行動。其始是八二年底，滙豐銀行推出樓宇二十年付款計劃，使買家心理上有所保障。接着在八三年七月，港府宣佈實施三項措施：允許地產商將大單位改為小單位出售，將完成建築上蓋期限延長一年，按實際情況收回已批出的工業用地。到了去年十一月，港府地政署又宣佈由今年四月起換地證幣制化，可作購買新界土地及其他土地交易上的十種現金用途。十二月底，港府又宣佈八四年推出四幅市區貴重土地給換地證持有者標投。而自去年年底以來，供不應求，而自去年年底以來，供不應求，而自去年年底以來，供不應求，而自去年年底以來，供不應求。

其次，中資機構也間接配合「救市」行動，除來自天津的王光美（劉少奇大舅子）以光大實業的名義用十億元購入國際城市住宅之外，中資機構還收購城市住宅公司的股權，中國銀行又加緊籌建七十層高的新大廈，給予人們一個「好景」的印象。

香港地產市場雖然有否極泰來之兆，然因「大病初癒」，復甦步伐較為緩慢。同時，過去高地價政策的後遺症還未克服，屋價恐難隨居民的購買力，不可能再行提高。但從長遠看，為了維持香港的安定繁榮，港府還應繼續貫徹「救市」政策，加上方亦有應助其一臂，加上各方努力，地產市場將可朝健康的道路發展。

**百福豆品公司**  
SUPERIOR TOFU SOY PRODUCTS COMPANY  
電話: 253-1050

豆腐	豆腐花	豆漿
選料上乘	香滑新鮮	零沽批發
營養衛生	送貨快捷	無任歡迎

1752 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B.C. V5N 4A3

**Moshe SALES & SERVICE LTD.**  
RESTAURANT, JANITORIAL & HOTEL SUPPLIES  
331 W. 7TH AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Y 1M2  
TELEPHONE: (604) 874-8178

本公司專門銷售  
酒樓及酒店之清潔用品，送貨及紙巾，餐牌膠套以及印刷酒樓及酒店之單據及火柴，收費低廉，送貨準絕快捷。

電話：八七四一八一七八

**潮州菜館**  
PAK HAY SWATOW RESTAURANT LTD.  
福街 4210 (夾 26 街)  
電話: 879-7919

擴張營業 · 寬敞豪華 · 舊雨新知 · 敬請光臨

馳名潮州鹵水鴨  
特制家鄉粘米丸  
晚飯小菜 經濟精巧

溫埠首創：  
潮式打冷宵夜  
宵夜由晚上十時開始  
每日下午五時至凌晨一時 (週三休息)

**NEW GOLDEN CROWN SEAFOOD RESTAURANT**  
新金冠海鮮大酒樓

正宗粵菜 新張酬賓席  
游水海鮮 筵席小酌  
即呼即應 歡迎各界  
社慶酒席 七天營業  
七天茶市 宵夜宵茶  
一晚九折 宵夜宵茶

特價海鮮席  
兩大熱蟹 白灼游水魚  
兩大熱蟹 白灼游水魚  
兩大熱蟹 白灼游水魚

119.00  
108.00

溫哥華喜士定西街122-128號 Tel: 688-6631  
122-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6632

**桃園餐室**  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-1743 884-4822

大派小酌  
豐儉隨意  
無任歡迎

**廣東餐館**  
KWONG TUNG RESTAURANT  
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話: 682-1514

增設原盅各種燉品  
健身補品每盅 \$3.85  
川芎白芷燉牛腦  
藥材燉草羊  
藥材燉牛展  
藥材燉牛尾

**廠麵旗花**  
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.  
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.  
PHONE 684-9820

五花雲蒸鮮新  
旗吞蒸氣氣雲  
十乾乾炸炸炸炸  
扎麵麵麵麵麵麵

辛運餅仔  
鮮雲吞  
雲吞麵  
蒸氣麵  
蒸氣麵  
蒸氣麵

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St. Vancouver  
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

春雲上海全新鮮  
卷吞海蛋蛋河  
皮皮麵麵麵粉

**喜萬年酒樓**  
KING'S GARDEN RESTAURANT  
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

紅豆沙 雙糖水  
干燒伊麵  
揚州炒飯  
清蒸游水魚  
香滑炒肉排  
椒鹽手撈雞  
兩菜兩飯  
兩菜兩飯  
兩菜兩飯

特價九十九元  
足十位用

**B.C. Royal Cafe**  
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

住在大溫哥華  
食在秘書路  
五時有不謝之花  
四時有長春之草

**安樂麵家**  
On Lok Restaurant & Wonton House  
2010 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.  
Tel: 253-3656 253-3856

酬賓特價餐  
經濟夾抵食 好過自己煮

粥粉麵飯  
明爐燒臘  
精美小菜  
晚飯宵夜  
凍熱飲品

七天營業：  
由上午十一時至凌晨二時▲

**利口福飯店**  
Delightful Food Restaurant  
片打街東二百七十七號 電話: 684-1916  
營業時間: 每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息

酬賓席  
每席九十九元  
每席一百元  
每席一百一十元

**新城餅家餐室**  
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT  
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7835

著名紅豆冰  
各式麵包西餅  
時備精美餅卷  
營業時間: 上午八時半至晚上十時  
逢星期三休息

●特●設●  
粥粉麵飯 巧手小菜  
中午快餐 冷熱飲品  
各式小食 應有盡有

**漢宮大酒樓**  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street  
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

裝飾輝煌、招呼親切  
喜慶宴會、稱第一  
天天茶市、百粵名菜

益食家!!!  
續推出皇牌名菜  
仍祇賣一百二十八元  
明蝦大沙律  
式大熱雞 翡翠雞帶片  
金牌串燒牛仔肉

**一定好麵家**  
Best Wan Tun House  
245 East Pender St. Vancouver  
片打東街245號電話 684-5580

粥粉麵飯  
精美小菜  
七天營業  
歡迎外賣  
專車送餐

營業時間: 早上八時至凌晨二時

**馬金**  
GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.  
415 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

結婚禮餅  
精美餅券  
茶餐常套  
香滑雪糕

麵包西餅  
生日蛋糕  
粉麵飯  
冷熱飲品

去年為三萬餘人提供服務

新移民服務會 日受僑胞歡迎

(雲訊)雲多市新移民服務會...

中僑互助會 英語班開課

(雲訊)中僑互助會...

梁淑華舞蹈會 籌款助學

(雲訊)梁淑華舞蹈會...

余風采堂掃墓

(雲訊)本埠余風采堂...

敬步前題原韻

黃顯活 蝶舞鸞歌喜樂天...

全加台山僑懇親大會

(城訊)本埠台山僑胞...

華僑福利協會 太極班招生

(雲訊)此間華僑福利協會...

西湖飯店開業

(雲訊)前南京路於本週...

「點問頓」埠名具有歷史性

近年來，時常見有「愛民頓」...

中國洪門民治黨 駐加總支部通告

洪門民治黨，案查三月廿九日...

唐人街地產生意出讓

適合移民或合股經營，生意穩定...

649 開獎號碼

樂道「649」彩票經於上週六開獎...

上週收市金價

(雲訊)上週收市金價...

減稅貼士

1983-1984年度減稅貼士...

侯街五七一號

以上資料係由雲埠...

捷成 藝術設計公司

唐人街地產生意出讓

中國洪門民治黨 駐加總支部通告

VIDEO FAIR 平靚視聽中心

減稅貼士

BRINGSUN DEVELOPMENTS CORPORATION

和安公司

Richmond Home Entertainment

瘋狂大平賣

大平賣

棠氏東房電器

標準冷器電器

真味齋臘味製造廠

電視機

錄影機

榮氏東房電器

標準冷器電器

標準冷器電器

辣味牛肉干

榮所男服店

歡迎閣下參加中國旅行社

歡迎閣下參加中國旅行社

歡迎閣下參加中國旅行社

歡迎閣下參加中國旅行社

百靈樂器行

百靈樂器行

樂器修理

樂器修理

樂器修理

樂器修理

**彩霞公司**  
 影攝人  
 商業攝影  
 婚禮攝影  
 影相服務  
 沖印服務  
 請入鏡  
 先預約

HI-LITE COLOR PHOTO-Studio 84  
 4247 E. Hastings St. B.V. B.C.  
 V5C 2J5 TEL: (604) 294-1555

**基本鐵行**  
**A-1 HARDWARE**  
 3755 Main Street, Vancouver, B. C.  
 電話: 876-2453

專營:  
 鐵行用品  
 單車零件  
 汽車零件  
 電氣零件  
 水喉零件  
 汽車音響

地址: 編街三七五五號  
 編街夾廿一街

**金煌潮州菜館**  
 Golden Blaze Chao Chow Restaurant  
 535 E. Hastings St., Vancouver, B. C. V6A 1P9  
 Tel: (604) 253-9540

名廚主理  
 (香) 潮州粉麵  
 潮州牛腩粉  
 潮州魚片粥  
 潮州什錦魚火鍋  
 潮州香芋魚頭火鍋  
 各種潮州小炒  
 各種潮州甜品  
 各種潮州點心

新張期間特價酬賓席  
 (足十位用) 九元須預先定

七日營業: 由上午十時至夜十二時  
 週末假日: 由上午九時至夜十二時

**金然棧**  
 Kam Yen Jan  
 Chinese Style Sausage  
 Sausage Genre Chinois

金然棧臘味 食過人人讚  
 另有鮮美白油腸  
 香港風味臘鴨  
 歡迎選購

華埠各大商號均有出售  
**Kam Yen Jan (1948) Ltd.**  
 1020 Malkin Avenue, Van.  
 Tel. (604) 438-2452  
 Tel. (604) 253-1551

**專門起屋**  
 新昌建築工程公司  
 專門承建新屋、兼開新屋土庫  
 全部鬼佬技工、保證材料上乘  
 政府合法牌照、起貨快捷妥當  
 一參加我們的建築計劃, 可為你節省二萬元  
 電話: 255-9147

**梁祺**  
 KEE LEUNG  
 PHONE: 254-1203

承接土木工程  
 土庫開格設計  
 舊屋翻新鋪位裝修  
 柏文住宅商業樓宇  
 土庫開格設計  
 工作妥當免費估價

達方建築公司  
**W. FONG CONSTRUCTION LTD.**  
 電話: (604) 734-9552  
 (604) 922-4221

Time to give your home  
 a whole new outlook

Before your home maintenance problems get out of hand, give us a call. At HOY INDUSTRIES we've got 20 years experience in replacement windows & vinyl or aluminum siding... and that's not all!

We do gutters, roofing storm windows, screens & awnings not to mention energy saving thermal windows! So call now and see how reasonable it is to give your home the new life it needs!

許忠銘公司 **872-0696**  
**Hoy Industries Inc.**  
 Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

**整新裝修**  
 免屋車土內  
 費頂房庫外  
 估水陽間油  
 價潤台格漆

專洗衣機  
 乾衣機  
 電爐、雪櫃  
 政府牌照 經驗技師  
 特價優待僑胞  
 電話: 321-2050 435-7659

**田健三行工程**  
 Tian Tin Construction Ltd.  
 包工大土庫內房  
 君作小庫房外屋  
 滿細工間陽油改  
 意緻程格台漆建

電話: 254-2764  
 254-2764  
 254-2764

**級新建築公司**  
 Chi Sun Construction Co.  
 TEL: 874-4905

承接新舊屋、室內外工程  
 包工包料  
 包工包料  
 包工包料

**AAA文件急遞有限公司**  
 TRIPLE A COURIERS LTD.  
 203-37 打打街東  
 專車上門收派本市區各種文件信件  
 及小包票, 收費便宜, 例如: (由華埠收派至市中心商業區, 每件兩磅以下, 祇收三元)。  
 即收即派, 比寄担保信還快。  
 簽名收派, 忠誠為僑胞服務。  
 電話: 689-3677

**新新建築公司**  
 SUN SUN CONSTRUCTION CO.  
 PHONE: 324-0538

水電裝修  
 瓷磚鋪砌  
 內外油漆  
 土庫開格  
 房屋修繕  
 商店裝修

**彭鴻記裝飾**  
 裝修工程  
 室內設計  
 油漆工程  
 電話: 874-6915

**蘇港成建築公司**  
 OTTO SU CONSTRUCTION  
 TEL: 254-1780

工砌磚瓦內土  
 精磚包仔外庫  
 價廉物美  
 公道設計

電話: 430-1089

**孖寶電器冷器**  
 電話: 321-4482 24小時服務  
 政府註冊 專業技師  
 修理安裝 保證妥當  
 雪櫃爐頭 製雪機  
 洗碗碟機 凍櫃  
 乾洗洗衣機

**恒利水電暖氣工程**  
 HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.  
 專門安裝修理水喉, 電火, 暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。  
 298-8924 [24HRS.] 438-1237

**金楓建築有限公司**  
 GOLDMAPLE CONSTRUCTION LTD.  
 中英語請電 263-4313

大裝修工程  
 土庫開格  
 做木油漆  
 各式木櫃  
 承接新舊  
 代請政府  
 許可證及  
 三千餘元

**A. CHIN 陳達良**  
 電話: 291-0505

價工圖房新商土承  
 錢作則屋舊業業接  
 公道設計裝修住宅小

電話: 255-7264

**陳冠夫建築公司**  
 請電 321-7289

瓷換屋內外土庫柏新  
 磚頂外房開間陽維建  
 油鋼換翻新格台修  
 漆窗新新格台修  
 政府牌照 快妥誠實服務

**胡關誠建築公司**  
 承接新舊屋 兼建商業舖位  
 兼做建築貸款 全部西人技工  
 工作安料上乘 政府合法牌照  
 地址: 文華大廈二樓  
 傳呼機: 667-0919  
 公司: 688-1337 住宅: 873-0507

**聯合裝修公司**  
 253-6765 254-8061  
 (24小時服務)

免費估價  
 內外油漆  
 裝修工程  
 安裝修車房  
 舊屋翻新

**Maxim's 美心餅店**  
 287, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1Y8 CANADA  
 電話: 688-6281, 688-6282

地方二樓  
 價格公道  
 品質精良  
 各款蛋糕  
 生日蛋糕  
 結婚蛋糕  
 熱辣蛋糕  
 各式西餅

**精工電器修理**  
 電話: 689-6695 274-9384

家庭電器  
 乾洗機  
 洗衣機  
 免費估價

**蘇權裝修建築**  
 SO KUEN CONSTRUCTION CO.  
 註冊公司  
 信譽保證  
 商業樓面  
 住宅改建  
 土庫開格  
 露台車房  
 瓷磚油漆  
 室內裝修  
 電話: 324-2886

**恒基建築公司**  
 TONY CONSTRUCTION CO. LTD.  
 房屋保險重建大小工程  
 英語 687-7111 粵語 1447  
 中語 667-8199 粵語 435-5961

免費估價  
 磚屋水露內外土庫舊商樓專  
 費柱外電吧庫庫則業業建  
 估水圍工車油吧廚間加設業箱  
 價泥牆程房漆櫃格建修文屋

**理里建築公司**  
 LUMLEE CONSTRUCTION LTD.  
 商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程  
 承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥當

MING LEE 327-2253  
 KIM HUM 324-2782  
 HSIN LEE 879-1386

**文忠裝修建築**  
 ELEGANT CONSTRUCTION LTD.  
 註冊公司  
 信譽保證  
 專人負責  
 圖則設計  
 新屋建築  
 商店裝修  
 大小工程  
 免費估價  
 電話: 253-5696 (國粵英語)

**昌盛水喉**  
 Tel: 324-1486, 738-7775  
 鄭先生  
 專門修理  
 電動通渠  
 水喉潔具 換熱水爐  
 裝修廚廁 日夜服務

**中國參茸藥材行**  
 中國參茸藥行, 專營參茸藥材, 成藥補酒, 海味雜貨, 正官庄北高麗參, 正野山花旗參, 直接進口, 取價公道 免費代客煎藥, 代寄各地郵包, 首次運到, 中國辣椒膏, 運動創傷膏, 凍瘡良藥, 由歷代祖傳黎黎祥先生主理

地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街289號  
 ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET  
 VANCOUVER, B.C. CANADA  
 TEL: 682-1113

**加美移民顧問**  
 專辦 投資移民 及 各項簽證

非法居民變身份 (3月30日截止申請)  
 各種移民難題

地址: 溫哥華編街329二樓109室  
 電話: (604) 689-9033  
 辦公時間 週一至週五  
 上午十時至下午五時

**榮記 趙家**  
 WING KEE RESTURANT  
 6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.  
 電話: 270-1825  
 位於列治文區第三路 6260 號  
 寬大停車場即 HUDSON BAY 百貨商場對面  
 營業時間: 由上午十一時至晚上十一時  
 逢星期三休息

**新世界建築公司**  
 GENERAL CONTRACTOR  
 MICHAEL YU  
 CONSTRUCTION LTD.  
 TEL: (604) 461-6983

專人設計  
 免費估價  
 商費店餐館  
 房屋建築  
 住宅加建  
 房屋改建  
 住宅擴建  
 住宅裝修  
 住宅工程

廿四小時: 735-3872, 請留姓名  
 直接傳呼: 735-3906, 電話即覆  
 728 1000 ROAD, PORT MOODY

**森美攝影室**  
 入籍, 護照, 移民, 簽證等證件相片, 四天有取  
 彩色四張只收 \$9.95  
 (八四年五月卅一日前有效)  
 凡三至四人加贈彩色家庭相 4x5吋一張  
 五人或以上加贈彩色家庭相 5x7吋一張  
**872-3821**  
 七天營業 3555' Main St. 近20街

**利仁傢俬舖**  
 ORIENT FURNITURE SHOP  
 166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.  
 MATTRESS & FURNITURE  
 睡房傢俬, 床褥  
 書架, 寫字枱  
 價廉物美

營業時間  
 星期一至星期六: 十時半至五時半  
 星期日: 十二時至三時, 逢星期四休息  
 地址: 溫哥華喜士定東街 166 號  
 電話: 689-5825, 689-4078

**九新敬經**  
 折張請已  
 酬期光開  
 賓間臨張

本號特聘香港名廚主理  
 ◎粥粉麵飯 ◎明爐燒烤 ◎家鄉風味  
 ◎水餃雲吞 ◎精美小菜 ◎歡迎外賣